



Clavinova[®]

CLP-825

Руководство пользователя

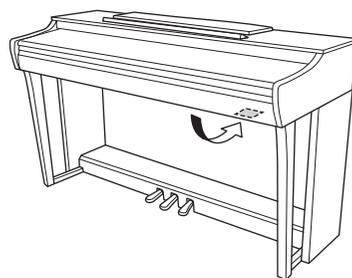
Перед использованием инструмента обязательно прочтите раздел «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на с. 3–4.
Информация по сборке инструмента приведена в инструкции на с. 34.

RU

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.



Табличка находится на нижней части устройства.

(1003-M06 plate bottom ru 01)

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Особенно в случае с детьми: взрослый, который отвечает за ребенка, должен научить его правильному обращению с инструментом до начала использования.

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм и смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные ниже. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Источник питания

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла, например обогревателями и батареями отопления. Кроме того, не допускайте чрезмерных перегибов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Не касайтесь изделия и вилки питания во время грозы.
- Используйте только источник питания с правильным напряжением, указанным для данного изделия. Требуемое напряжение напечатано на табличке, прикрепленной к изделию.
- Используйте только указанный блок питания (стр. 38) / кабель питания. Не используйте блок или кабель питания для других устройств.
- Периодически проверяйте сетевую вилку и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.
- Надежно и до конца вставляйте вилку в розетку. Использование изделия с неплотно вставленной вилкой приведет к скоплению пыли на вилке, что может стать причиной пожара или ожогов кожи.
- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем и отсоедините вилку от розетки. Даже когда выключатель питания переведен в положение выключения, изделие не будет отключено от электросети, пока кабель питания вставлен в розетку.
- Не подключайте изделие к электрической розетке через удлинитель-разветвитель. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отсоединении вилки питания всегда держитесь за нее, а не за шнур. Если тянуть за шнур, он может повредиться и стать причиной поражения электрическим током или пожара.
- Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно выньте вилку питания из розетки.

Не разбирайте изделие

- В этом изделии нет компонентов, которые подлежат пользовательскому обслуживанию. Не пытайтесь разбирать внутренние детали или каким-либо образом модифицировать их.

Беречь от воды

- Не допускайте попадания изделия под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на него емкости с жидкостью (вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. Попадание жидкости, например воды, внутрь изделия может привести к возгоранию, поражению электрическим током или неисправности.
- Используйте блок питания только в помещении. Не используйте его в условиях высокой влажности.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте вилку питания мокрыми руками.

Беречь от огня

- Не ставьте рядом с изделием источники открытого пламени, так как это может привести к пожару.

Блок беспроводной связи

- Радиоволны от этого изделия могут влиять на электронные медицинские устройства, например имплантированный кардиостимулятор или дефибриллятор.
 - Не используйте это изделие возле медицинских устройств или внутри медицинских учреждений. Радиоволны от этого изделия могут влиять на электронные медицинские устройства.
 - Не допускайте нахождения людей с имплантированным кардиостимулятором или дефибриллятором в радиусе 15 см (6 дюймов) от данного изделия.

Использование банкетки (если входит в комплект поставки)

- Во избежание случайного падения банкетки не оставляйте ее в неустойчивом положении.
- Не качайтесь на банкетке и не становитесь на нее. Использование банкетки в качестве стремянки или в иных целях может привести к несчастному случаю или травме.
- Банкетка предназначена только для одного человека. Игнорирование этого указания может привести к несчастному случаю или травме.
- Если винты банкетки ослабевают в результате длительного активного использования, затягивайте их периодически с помощью указанного инструмента, чтобы предотвратить возможный несчастный случай или травму.
- Следите за маленькими детьми особенно внимательно, чтобы они не упали с банкетки. У банкетки нет спинки, и пользование ею без присмотра может привести к несчастному случаю или травме.

Нештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента с помощью выключателя питания и отсоедините вилку питания от электросети. Затем поручите проверку устройства специалистам корпорации Yamaha по обслуживанию.
 - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
 - Необычные запахи или дым.
 - В изделие уронили предмет или попала вода.
 - Неожиданное прекращение звучания во время использования изделия.
 - На изделии появились трещины или другие видимые повреждения.



ВНИМАНИЕ

Во избежание риска нанесения травм себе и окружающим, а также повреждения изделия и другого имущества всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные ниже. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Сборка

- Соберите изделие в правильной последовательности в соответствии с инструкциями по сборке, приведенным в данном руководстве. Кроме того, обязательно регулярно затягивайте винты и болты. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия или даже травме.

Место установки

- Не устанавливайте изделие в неустойчивом положении или в месте с чрезмерной вибрацией, где оно может случайно упасть и нанести травму.
- Не приближайтесь к изделию во время землетрясений. Сильная тряска в ходе землетрясения может вызвать перемещение или опрокидывание изделия, что приведет к повреждению инструмента или его частей, а также возможным травмам.
- Для транспортировки или перемещения изделия нужны минимум два человека. Попытка поднять изделие самостоятельно может привести к травмам, например спины, или к падению и поломке изделия, а вследствие этого — к другим травмам.
- Перед перемещением изделия отсоедините все подключенные кабели во избежание их повреждения или травм, которые может получить любой человек, если зацепится за кабели.

Подключения

- Перед подсоединением изделия к другим устройствам отключите питание всех устройств. Перед включением или отключением питания любых устройств устанавливайте на них минимальную громкость.
- Убедитесь также в том, что на всех устройствах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличивайте громкость до нужного уровня.

Правила эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в зазоры крышки клавиатуры или изделия. Будьте осторожны, следите, чтобы крышка клавиатуры не защемила пальцы.
- Не вставляйте посторонние материалы, например металл или бумагу, в любые отверстия или зазоры изделия. Несоблюдение этого правила может привести к пожару, поражению электрическим током или неисправности.
- Не опирайтесь на изделие, не ставьте на него тяжелые предметы и не давите с чрезмерной силой на кнопки, переключатели и разъемы.
- Храните мелкие детали в недоступном для маленьких детей месте. Дети могут случайно проглотить их.
- Не следует долго пользоваться изделием или наушниками с высокой или некомфортной громкостью, так как это может привести к необратимой потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Перед чисткой устройства выньте вилку из розетки. Несоблюдение этого правила может привести к поражению электрическим током.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией изделия, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если он не используется.

Даже если переключатель [⏻] (Режим ожидания / вкл.) находится в положении режима ожидания (не горит индикатор питания), инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если инструмент не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки.

(DMI-11)

ВНИМАНИЕ

Перемещая инструмент, всегда беритесь за нижнюю часть основного блока. Не беритесь за крышку клавиатуры или верхнюю часть. Неправильное обращение может привести к повреждению инструмента или травме.



Транспортировка

При переездах инструмент можно перевозить вместе с другими вещами. Устройство можно перевозить целиком (в собранном виде) или разобрать его до того вида, в котором оно было при первом извлечении из коробки. Блок с клавиатурой необходимо транспортировать в горизонтальном положении. Не прислоняйте его к стене, не ставьте вертикально или набок. Не подвергайте инструмент воздействию чрезмерной вибрации или сильных ударов. При перевозке инструмента в собранном состоянии убедитесь, что все винты надежно затянуты и не ослабли из-за его перемещения.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности/повреждения изделия, данных или другого имущества соблюдайте предупреждения ниже.

■ Правила эксплуатации

- Не используйте данное изделие в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиоборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в данном изделии или другом устройстве может возникнуть шум.
- Если изделие используется вместе с приложением на смарт-устройстве, например смартфоне или планшете, рекомендуем включить режим полета на этом устройстве во избежание помех, создаваемых связью. При включении режима полета настройки Wi-Fi или Bluetooth* могут выключиться. Перед использованием убедитесь, что указанные настройки включены.
- Не подвергайте изделие чрезмерному воздействию пыли или вибрации, слишком низкой или слишком высокой температуры (например, не оставляйте его под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня), чтобы не допустить нарушения настройки, повреждения внутренних компонентов или нестабильной работы. (Подтвержденный диапазон рабочей температуры: 5–40 °C или 41–104 °F.)
- Не кладите на изделие предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к его обесцвечиванию.
- В случае модели с полированным покрытием столкновение металлических, керамических или других твердых объектов с поверхностью изделия может привести к ее растрескиванию или шелушению. Соблюдайте осторожность.

■ Техническое обслуживание

- Очищайте изделие мягкой сухой (или слегка влажной) тряпкой. Не используйте растворители, спиртосодержащие продукты, жидкости для очистки или ткань с химической пропиткой.
- В случае модели с полированным покрытием осторожно удаляйте пыль и грязь мягкой тряпкой. Не трите слишком сильно, поскольку мелкие частички грязи могут поцарапать отделку инструмента.
- При резких изменениях температуры или влажности на поверхности изделия может появиться конденсат и скопиться влага. Если оставить влагу, деревянные части могут впитать ее и получить повреждения. Обязательно сразу же вытрите влагу мягкой тканью.

■ Сохранение данных

- При отключении питания некоторые данные в изделии (стр. 31) сохраняются. Однако сохраненные данные могут быть потеряны в результате сбоя, ошибки в работе и т. д.

Информация

■ Об авторских правах

- Авторское право на содержание^{*1}, установленное в этом изделии, принадлежит Yamaha Corporation или владельцу авторского права. За исключением случаев, разрешенных законами об авторском праве и другими соответствующими законами, например о копировании для личного пользования, запрещено воспроизводить или распространять^{*2} содержание без разрешения владельца авторского права. При использовании содержания проконсультируйтесь со специалистом по авторскому праву.

Если вы создаете музыку или исполняете произведения и применяете при этом содержание путем оригинального использования продукта, а затем записываете и распространяете записи, разрешение от Yamaha Corporation не требуется независимо от того, на платной или бесплатной основе происходит такое распространение.

*1 Слово «содержание» включает компьютерную программу, аудиоданные, данные стиля аккомпанемента, MIDI-данные, данные волновой формы, данные записи голоса, музыкальную партитуру и ее данные и т. д.

*2 Фраза «воспроизводить или распространять» включает в себя извлечение содержания данного продукта или его запись и распространение без изменений подобным образом.

■ О функциях и данных из комплекта поставки изделия

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью изменения их продолжительности или аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

■ Об открытом программном обеспечении

- Встроенное ПО данного изделия содержит открытое программное обеспечение. Чтобы ознакомиться с информацией об авторских правах и условиях использования каждого открытого ПО, перейдите на указанный ниже веб-сайт Yamaha.

Yamaha Downloads (Загрузки Yamaha):
<https://download.yamaha.com/>

■ Об этом руководстве

- Иллюстрации приведены в данном руководстве только для пояснения.
- Windows является зарегистрированным товарным знаком корпорации Майкрософт® в США и других странах.
- Словесный товарный знак и логотипы Bluetooth* являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков Yamaha Corporation осуществляется по лицензии.



- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными марками соответствующих компаний.

■ Подстройка

- В отличие от акустического фортепиано данный инструмент не требует настройки специалистом (хотя высоту звука может настроить пользователь в соответствии с другими инструментами). Это связано с тем, что в цифровых инструментах высота звука всегда идеально сохраняется.

■ Утилизация

- При утилизации изделия обратитесь в соответствующие местные органы власти.

Содержание

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
О руководствах	7
Дополнительные принадлежности	7
Панель управления и разъемы	8

Основные операции

Настройка	9
Крышка клавиатуры	9
Пюпитр	9
Включение питания	10
Функция автоматического отключения питания	10
Функция ограничения громкости	11
Использование наушников	11
Игра на фортепиано	13
Использование педалей	13
Включение/выключение эффекта VRM	14
Intelligent Acoustic Control (IAC — технология интеллектуального контроля акустики)	14
Моделирование выразительности рояля	15
Включение/отключение звуков подтверждения операций	15
Изменение чувствительности к силе нажатия клавиш	15
Использование метронома	16

Дополнительные операции

Выбор звучания различных музыкальных инструментов (тембров)	17
Выбор тембра	17
Прослушивание демонстрационных композиций	18
Добавление к звуку вариаций (эффекта реверберации)	19
Транспонирование высоты звука в полутонах	20
Тонкая настройка высоты звука	20
Наложение двух тембров (режим наложения)	21
Режим Duo (игра вдвоем)	22

Воспроизведение композиций и упражнение	23
Прослушивание встроенных композиций	23
Репетиция партии одной руки	24
Воспроизведение сразу с первой ноты (быстрое воспроизведение)	24
Запись собственного исполнения	25
Запись собственного исполнения	25
Изменение первоначальных настроек записанной композиции	26
Удаление записанных данных	26

Использование инструмента со смарт-устройством или компьютером	27
Воспроизведение и запись аудиоданных (USB-аудиоинтерфейс)	27
Прослушивание аудио через Bluetooth на этом инструменте (Bluetooth Audio)	28
Использование функционального приложения Smart Pianist	29

Резервное копирование данных и инициализация настроек	31
Сохранение данных при выключении питания	31
Инициализация настроек	31
Проверка версии встроенного ПО этого инструмента	31

Приложение

Устранение неполадок	32
Словарь терминов	33
Сборка подставки для клавиатуры	34
Технические характеристики	37
Предметный указатель	39
Список композиций	40

Благодарим за покупку цифрового фортепиано Yamaha!
Этот инструмент обеспечивает исключительно высокое качество звука и управление выразительностью для приятной игры.
Чтобы максимально раскрыть свой потенциал исполнителя и возможности инструмента, внимательно прочтите прилагаемые руководства и храните их в удобном месте для последующего обращения к ним.

О руководствах

К инструменту прилагаются следующие документы и учебные материалы.



Входит в комплект с инструментом

- **Руководство пользователя (настоящее руководство)**

В нем описываются основные операции и функции данного инструмента. Прочитайте это руководство в первую очередь.



Доступны на веб-сайте

- **Краткое руководство по эксплуатации**

Содержит таблицу функций кнопок и клавиатуры для быстрого и легкого понимания пользователем.



<https://manual.yamaha.com/mi/kb-ekb/clp825/>

- **Справочник по MIDI-интерфейсу**

Содержит описание формата MIDI-данных и таблицу характеристик MIDI-интерфейса, а также описания функций MIDI, таких как канал MIDI и настройки локального управления.

- **Smart Pianist User Guide**

В нем описывается, как устанавливать приложение для смарт-устройств Smart Pianist (стр. 29) и как им пользоваться, чтобы управлять данным инструментом.



Чтобы загрузить эти руководства, перейдите на указанный ниже веб-сайт.

Yamaha Downloads (Загрузки Yamaha)

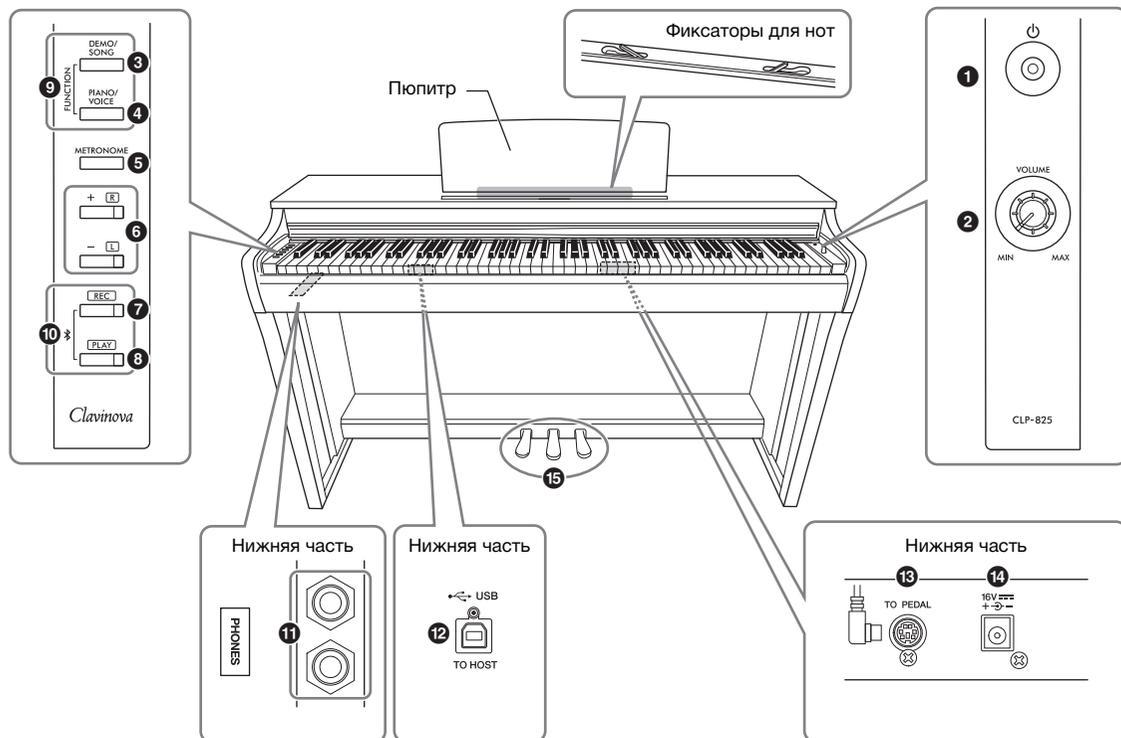
<https://download.yamaha.com/>

Дополнительные принадлежности

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- «50 Classical Music Masterpieces» («50 шедевров классической музыки»), нотный сборник
- Регистрация продукта в системе Online Member
- Банкетка*
- Кабель питания*, блок питания*

* Может не включаться в комплект поставки в зависимости от вашего региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.

Панель управления и разъемы



- 1 Переключатель [⏻] (Режим ожидания / вкл.)** стр. 10
Включение питания или переход в режим ожидания.
- 2 Регулятор [VOLUME]**..... стр. 10
Регулировка уровня громкости всего инструмента. Вращение вправо увеличивает громкость, вращение влево ее уменьшает.
- 3 Кнопка [DEMO/SONG]** стр. 18, 23
Воспроизведение демонстрационных и встроенных композиций.
- 4 Кнопка [PIANO/VOICE]**..... стр. 17, 19, 21
Выбор одного тембра, двух тембров для наложения или выбор типа реверберации.
- 5 Кнопка [METRONOME]** стр. 16
Запуск и остановка метронома.
- 6 Кнопки [+R], [-L]**..... стр. 16, 17, 23, 24
- Используются для перелистывания композиций, увеличения или уменьшения значений темпа и т. п.
 - Во время воспроизведения композиций включают/выключают партии правой и левой руки по отдельности.
- 7 Кнопка [REC]**..... стр. 25
Запись своей игры на клавиатуре.
- 8 Кнопка [PLAY]** стр. 25
Воспроизведение записанного исполнения.
- 9 [FUNCTION]**..... стр. 10, 20
Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE] и нажимая указанную клавишу, можно менять различные настройки, в том числе включать и отключать функцию «Автоматическое отключение питания», транспонировать высоту звука и т. д.
- 10 Bluetooth** стр. 28
Подключение устройства, оснащенного Bluetooth (например, смартфона).
* В зависимости от страны, в которой вы приобрели изделие, функция Bluetooth может отсутствовать (стр. 28).
- 11 Разъемы [PHONES]**..... стр. 11
Подключение стандартных стереонаушников.
- 12 Разъем [USB TO HOST]**..... стр. 27
Подключение к компьютеру или смарт-устройству, например смартфону или планшету.
- 13 Разъем [TO PEDAL]** стр. 36
Подключение педального шнура предварительно установленной педали или отдельно продаваемого педального блока FC35.
- 14 Разъем DC IN**..... стр. 10
Подключение блока питания.
- 15 Педали** стр. 13
Управление выразительностью и сустейном, как на акустическом фортепиано.

Настройка

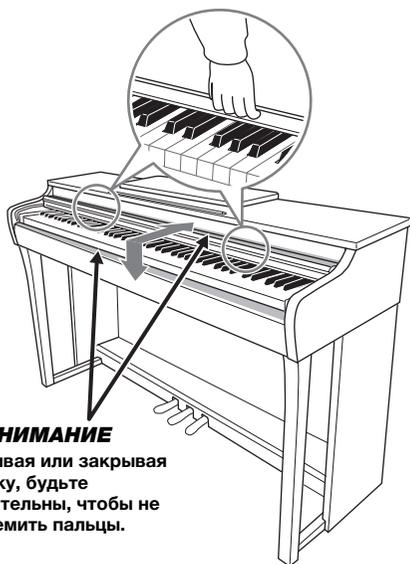
Крышка клавиатуры

Открытие крышки клавиатуры

Слегка приподнимите крышку, затем надавите и сдвиньте ее до упора.

Закрытие крышки

Потяните крышку на себя и осторожно опустите на клавиатуру.



ВНИМАНИЕ

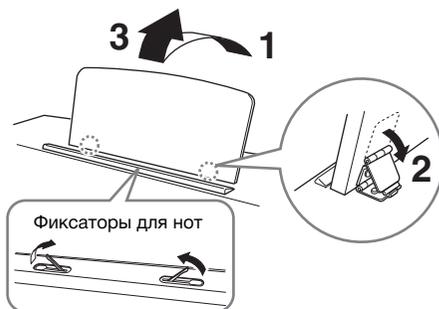
Открывая или закрывая крышку, будьте внимательны, чтобы не прищемить пальцы.

ВНИМАНИЕ

- Открывая и закрывая крышку, держите ее двумя руками. Не отпускайте крышку, пока она не откроется или не закроется полностью. Будьте осторожны (особенно если рядом дети), чтобы не защемить свои или чужие пальцы между крышкой и корпусом.
- Не кладите на крышку клавиатуры металлические предметы или бумагу. Когда крышка открыта, мелкие предметы могут попасть внутрь корпуса, и тогда извлечь их будет практически невозможно. Это может привести к поражению электрическим током, к короткому замыканию, пожару и другим серьезным повреждениям инструмента.

Пюпитр

Поднятие пюпитра

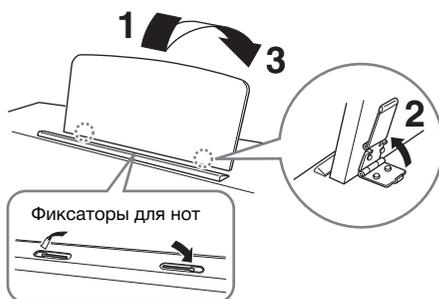


Фиксаторы для нот помогают удерживать страницы нотных сборников.

ВНИМАНИЕ

Не используйте пюпитр, когда он поднят наполовину. Опуская пюпитр, придерживайте его, пока он полностью не опустится на место.

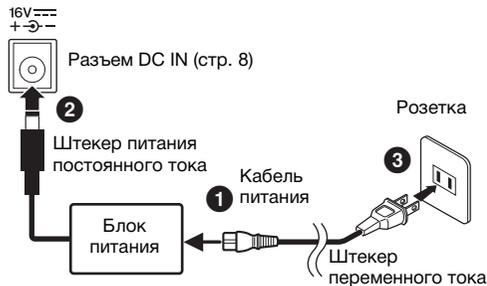
Опускание пюпитра



Сложите фиксаторы для нот, если они разложены, а затем сложите пюпитр, выполнив приведенные ниже инструкции.

Включение питания

1. Подключите штекеры блока питания в порядке, указанном на рисунке.



В разных странах используются разные вилки и розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный тип блока питания (стр. 38). Применение других адаптеров может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.
- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание и отсоедините вилку от электросети.

ПРИМЕЧАНИЕ

При отсоединении блока питания выполните действия данной процедуры в обратном порядке.

2. Поверните регулятор [VOLUME] в положение MIN.



3. Нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / вкл.) для включения питания.

На кнопке засветится индикатор питания, сигнализируя о включенном питании. Чтобы отрегулировать громкость звучания для всей клавиатуры, используйте регулятор [VOLUME] во время игры.

Чтобы перевести инструмент в режим ожидания, нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / вкл.) снова и удерживайте в течение секунды. Индикатор питания погаснет.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Даже когда переключатель [⏻] (Standby/On) находится в положении Standby, в инструмент поступает электричество в небольшом объеме. Если инструмент не используется в течение длительного времени, убедитесь, что кабель питания отключен от электросети.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте инструмент при высокой громкости длительное время. Это может привести к повреждению слуха.

УВЕДОМЛЕНИЕ

При включении питания нажимайте только переключатель [⏻] (Standby/On). Любые другие действия, например нажатия клавиш, кнопок и педалей, могут привести к неисправности инструмента.

Функция автоматического отключения питания

Во избежание ненужного энергопотребления в этом инструменте предусмотрена функция «Автоматическое отключение питания». Она автоматически отключает питание, если инструмент не используется в течение 15 минут.

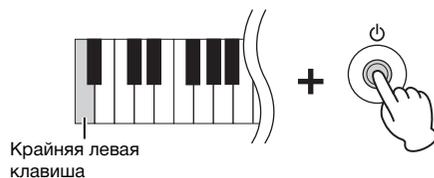
Одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу A#0, чтобы включить функцию «Автоматическое отключение питания», или клавишу A0, чтобы отключить эту функцию.

Настройка по умолчанию: включено



Кроме того, эту функцию можно отключить при включении инструмента.

Удерживая клавишу A-1 (крайняя левая клавиша), нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / вкл.), чтобы включить инструмент. При выключении функции автоматического отключения питания индикатор [REC] мигает три раза.

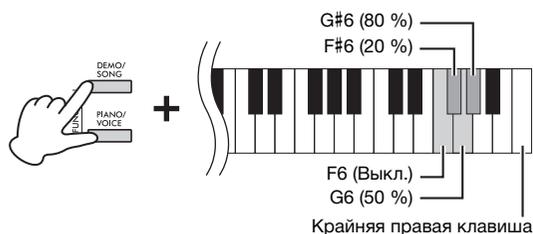


Функция ограничения громкости

Во избежание излишне громкого звучания можно использовать функцию ограничения громкости. При установке на 20 %, 50 % или 80 % громкость не превысит заданного значения, даже если поворачивать регулятор [VOLUME] вправо.

Одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] (Демонстрация/композиция) и [PIANO/VOICE] (Фортепиано/тембр), нажмите клавишу F#6 (20 %), G6 (50 %) или G#6 (80 %), как указано ниже, для включения функции или нажмите F6 для ее выключения.

Настройка по умолчанию: Off (выкл.)



УВЕДОМЛЕНИЕ

Если при выключении этой функции регулятор [VOLUME] повернут вправо от центра, может быть слышен громкий шум. Сначала поверните регулятор от центра влево, а затем выключите эту функцию.

Использование наушников

Поскольку инструмент оснащен двумя разъемами [PHONES], вы можете подключить два комплекта стандартных стереонаушников. Если вы используете только один комплект наушников, вставьте штекер в один из разъемов. При этом динамики автоматически отключатся в соответствии с настройкой по умолчанию.



ВНИМАНИЕ

Не используйте наушники при высокой громкости длительное время. Это может привести к потере слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

При подключении штекера к разъему [PHONES] звук не будет выводиться через динамики инструмента. Если вы используете штекер адаптера, обязательно извлеките его, когда будете отсоединять наушники.

Использование крючка для наушников

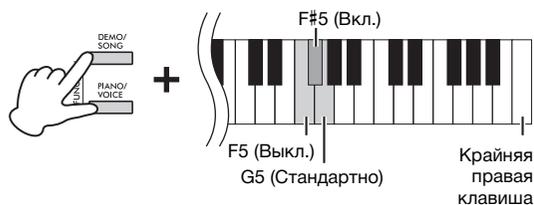
Наушники можно повесить на инструменте. Сведения об установке крючка для наушников см. в разделе «Сборка подставки для клавиатуры» на стр. 34.

УВЕДОМЛЕНИЕ

На крючок можно подвешивать только наушники. Подвешивание других предметов может привести к повреждению инструмента или крючка.

Включение и отключение динамика

Вы можете указать, всегда ли должен выводиться звук на встроенный динамик этого инструмента. Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш F5–G5.



- **Выкл. (F5):** динамик не издает звук.
- **Вкл. (F#5):** из динамика всегда слышен звук независимо от того, подключен ли комплект наушников.
- **Обычный режим (G5):** динамик издает звук, только если наушники не подключены. (Эта настройка установлена по умолчанию.)

ПРИМЕЧАНИЕ

При включенном динамике функции Binaural Sampling (бинауральное сэмплирование) и Stereophonic Optimizer (оптимизатор стереофонии) не работают.

Воспроизведение естественного ощущения звука на расстоянии: Binaural Sampling и Stereophonic Optimizer

Этот инструмент оснащен двумя передовыми технологиями, которые позволяют извлекать исключительно реалистичный и естественный звук, даже при прослушивании через наушники.

Binaural Sampling (только для тембра CFX Grand)

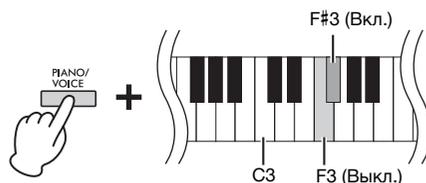
Binaural Sampling — это эффект, при котором два специальных микрофона устанавливаются соответственно положению ушей исполнителя и записывают звук таким образом, как его слышал бы исполнитель. Прослушивание звука с этим эффектом через наушники дает впечатление погружения в звук, как если бы он на самом деле исходил из фортепиано. Более того, можно получать удовольствие от естественного звучания в течение долгого времени без утомления ушей. При выбранном тембре по умолчанию «CFX Grand» (Рояль CFX) (стр. 18) и подключенных наушниках звук Binaural Sampling включается автоматически.

Stereophonic Optimizer (для тембров фортепиано, отличных от CFX Grand)

Stereophonic Optimizer — это эффект, который воспроизводит звук на естественном расстоянии, как и Binaural Sampling, даже если вы прослушиваете его через наушники. При выбранном тембре фортепиано, отличном от «CFX Grand», и подключенных наушниках Stereophonic Optimizer включается автоматически.

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу F#3, чтобы включить эту функцию, или клавишу F3, чтобы выключить ее.

Настройка по умолчанию: On (Вкл.)



ПРИМЕЧАНИЕ

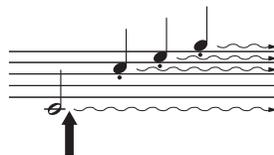
Stereophonic Optimizer влияет только на тембры фортепиано (стр. 17).

Игра на фортепиано

Использование педалей

Демпферная педаль (правая)

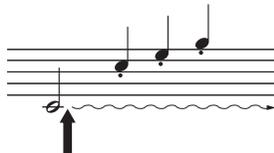
Нажатие этой педали продолжит звучание нот. Отпускание этой педали мгновенно прекращает (заглушает) звучание удерживаемых нот. Эта педаль также оснащена функцией полупедали, которая создает эффект частичного сустейна в зависимости от глубины нажатия педали.



Если нажать на демпферную педаль здесь, звучание этой ноты и нот, которые вы сыграете перед тем, как отпустить педаль, продолжится.

Средняя педаль (состенуто)

Нажатие педали во время удерживания нот продолжит звучание нажатых клавиш (как при нажатии демпферной педали), но звучание всех нот, сыгранных после этого, не будет продолжено. Таким образом можно удерживать звучание аккорда или одной ноты в басу, например, когда вы играете другие ноты стаккато.



Если нажать среднюю педаль (состенуто), когда нажата клавиша, нота будет звучать, пока вы не отпустите педаль.

Левая педаль (тихое звучание)

Нажатие этой педали уменьшит громкость и слегка изменит тембр нот. Звучание нот, сыгранных до нажатия этой педали, не изменится.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если демпферная педаль не работает, убедитесь, что кабель педали правильно подключен к основному блоку (стр. 36).

Функция полупедали

Эта функция позволяет варьировать длительность сустейна в зависимости от силы нажатия педали. Чем сильнее нажать педаль, тем длительнее звук. Например, если при нажатии демпферной педали все ноты звучат несколько нечетко и громко из-за слишком большого сустейна, можно отпустить педаль наполовину или выше, чтобы уменьшить сустейн.

ПРИМЕЧАНИЕ

При нажатой средней педали (состенуто) тембры органа и струнных звучат непрерывно без затухания после отпускания клавиши.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда выбран тембр Jazz Organ (стр. 17), нажатие левой педали (приглушение) переключает скорость вращения вращающегося динамика. Когда выбран тембр Vibraphone (стр. 17), нажатие левой педали (приглушение) включает или выключает эффект «Вибрато».

Разъем [TO PEDAL]

Убедитесь, что штекер педали надежно подключен в разъем [TO PEDAL] в правильном направлении. В ином случае педаль может неправильно работать. Кроме того, в этот разъем можно подключить педальный блок FC35. Можно заменить FC35 педалями инструмента и установить их на нужную высоту, разместив блок на подставке.

ВНИМАНИЕ

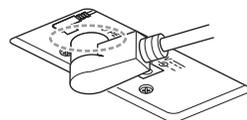
Чтобы педали не шатались и не падали во время нажатия, устанавливая FC35 на подставку, убедитесь, что она достаточно большая, плоская и устойчивая.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Подключайте штекер в правильном направлении. Подключение не в том направлении может привести к повреждению инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что во время подключения и отключения штекера педали питание отключено.



Надежно вставьте штекер, чтобы его металлическая часть исчезла из виду.

Включение/выключение эффекта VRM

Технология VRM (виртуальное моделирование резонансов) точно воссоздает уникальный резонанс деки и струн акустического рояля. При выбранных тембрах CFX Grand (Рояль CFX), Bösendorfer и Pop Grand (Поп-рояль) (стр. 17) нажатие демпферной педали активирует эффект VRM. Подробная информация о VRM приведена на странице стр. 33.

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C#3, чтобы включить эту функцию, или клавишу C3, чтобы выключить ее.

Настройка по умолчанию: On (вкл.)



Intelligent Acoustic Control (IAC — технология интеллектуального контроля акустики)

IAC — это функция, которая автоматически регулирует и контролирует качество звука в соответствии с общей громкостью инструмента. IAC действует только на звуковой выход динамиков инструмента или наушников. Даже при малой громкости она позволяет четко слышать как низкие, так и высокие частоты тембра. Нагрузка на уши, особенно при использовании наушников, снижается без чрезмерного увеличения общей громкости.

Включение/отключение IAC

Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE] одновременно, нажмите клавишу C#2, чтобы включить эту функцию, или клавишу C2, чтобы выключить ее.

Настройка по умолчанию: On (вкл.)



Настройка глубины IAC

Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу D2, чтобы уменьшить значение, или клавишу E2, чтобы увеличить его.

Диапазон значений: -3 – +3

Настройка по умолчанию: 0



Чем выше значение, тем более четкими будут низкие и высокие частоты при пониженном уровне громкости.

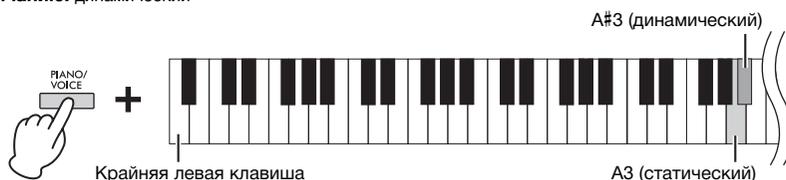
Моделирование выразительности рояля

При выбранных тембрах CFX Grand (Рояль CFX), Bösendorfer и Pop Grand (Поп-рояль) (стр. 17) можно добавить эффекты моделирования выразительности рояля, имитирующие изменение окраски звуков акустического фортепиано. Подробная информация о моделировании выразительности рояля приведена на странице стр. 33.

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу A3 или A#3, чтобы выбрать тип эффекта моделирования выразительности рояля.

- **Статический (A3).** Нюансы, в целом, будут фиксированными даже при изменении силы нажатия или туше.
- **Динамический (A#3).** Вы можете управлять крайне тонкими нюансами звука, как на акустическом фортепиано, меняя силу нажатия или туше.

Настройка по умолчанию: динамический



Включение/отключение звуков подтверждения операций

При изменении настройки с помощью комбинации кнопки и клавиши издается соответствующий характерный звук (включение, выключение, щелчок, ввод значения темпа). Этот звук можно включить (On) или отключить (Off) в любой момент.

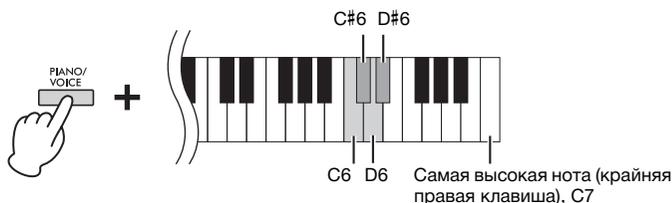
Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE] одновременно, нажмите клавишу A#-1, чтобы включить эти звуки, или клавишу A-1, чтобы выключить их.

Настройка по умолчанию: On (вкл.)



Изменение чувствительности к силе нажатия клавиш

Можно задавать чувствительность к силе нажатия клавиш (как меняется звук в зависимости от силы нажатия клавиши). Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C6–D#6.



ПРИМЕЧАНИЕ

Эта настройка отключена в некоторых тембрах, например в органичных.

Настройка по умолчанию: Medium (Средняя)

Клавиша	Чувствительность к силе нажатия клавиш	Описание
C6	Soft (Мягкая)	Обеспечивает относительно высокую громкость даже при легком нажатии.
C#6	Medium (Средняя)	Стандартная чувствительность к силе нажатия клавиш.
D6	Hard (Жесткая)	Для получения высокой громкости необходимо сильно нажимать клавиши.
D#6	Fixed (Фиксированная)	Уровень громкости одинаковый, независимо от мягкости или силы игры на клавиатуры.

Использование метронома

Метроном удобно использовать для упражнений, поскольку он задает точный темп.

1. Нажмите [METRONOME] для запуска метронома.

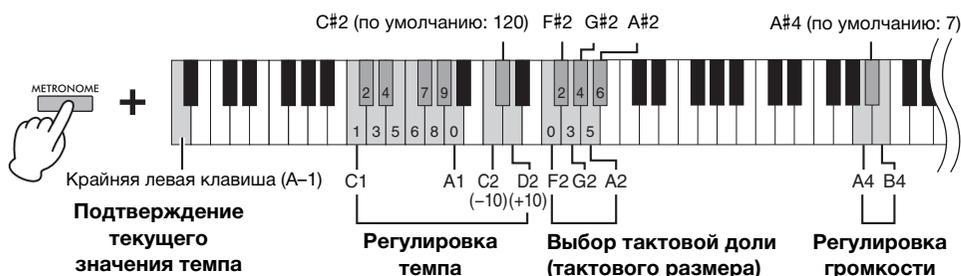
Используйте кнопки [+R] и [-L], чтобы задать темп метронома.

Во время работы метронома нажмите кнопку [+R] для увеличения значения темпа на 1 или кнопку [-L] для его уменьшения.

2. Нажмите [METRONOME] для остановки метронома.

Настройка метронома

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из выделенных цветом клавиш (показаны ниже) или кнопку [+R]/[-L], чтобы задать параметр метронома.



Голосовое подтверждение текущего значения темпа (на английском языке)

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите клавишу A-1 (крайнюю левую клавишу).

Регулировка темпа

Темп метронома можно регулировать в диапазоне от 5 до 280 тактовых долей в минуту.

• Увеличение или уменьшение значения на 10

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите клавишу D2, чтобы увеличить значение, или клавишу C2, чтобы уменьшить его.

• Установка числового значения

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите по порядку соответствующие клавиши C1–A1. Чтобы ввести значение, укажите три цифры или отпустите кнопку [METRONOME], указав одну или две цифры.

• Восстановление значения по умолчанию (120)

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одновременно кнопки [+R] и [-L] или нажмите клавишу C#2. Во время работы метронома одновременно нажмите кнопки [+R] и [-L].

Выбор тактовой доли (тактового размера)

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш F2–A#2.

Акцент на первой тактовой доле делается с помощью звука колокольчика, а на остальных — с помощью щелчков. Настройка по умолчанию — 0 (F2). При этом щелчки будут издаваться для всех тактовых долей.

Регулировка громкости

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите клавишу B4, чтобы увеличить значение, или клавишу A4, чтобы уменьшить его. Чтобы восстановить настройку по умолчанию, нажмите клавишу A#4, удерживая кнопку [METRONOME].

ПРИМЕЧАНИЕ

При нажатии клавиши считается соответствующее числовое значение.

Если указанное значение не входит в диапазон настроек, оно будет проигнорировано.

Клавиша	Тактовая доля (тактовый размер)
F2	0 (без акцента)
F#2	2
G2	3
G#2	4
A2	5
A#2	6

Диапазон значений:

1–10

Настройка по умолчанию:

7 (A#4)

Выбор звучания различных музыкальных инструментов (тембров)

Выбор тембра

Чтобы выбрать «CFX Grand», выполните следующие действия.

Просто нажмите кнопку [PIANO/VOICE].

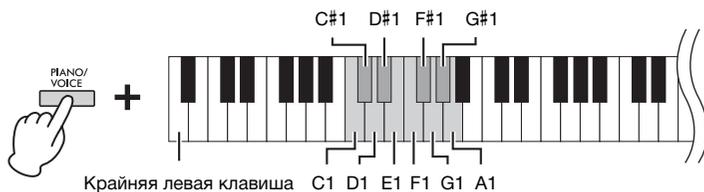
Выбор другого тембра

Нажав кнопку [PIANO/VOICE], выберите следующий или предыдущий тембр с помощью кнопок [+R] или [-L].

Выбор определенного тембра

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш в диапазоне C1–A1.

Ниже приведена таблица соответствия тембров и клавиш.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы понять, как звучит тот или иной тембр, прослушайте демонстрационные композиции (стр. 18).

Список тембров

Клавиша	Название тембра	Описание тембра
C1	CFX Grand (Рояль CFX)	Звук ведущего концертного рояля CFX производства корпорации Yamaha с широким динамическим диапазоном, позволяющий в наибольшей степени управлять выразительностью исполнения. Подходит для любого музыкального жанра и стиля.
	Binaural CFX Grand (Стерефонический рояль CFX)	Звук ведущего концертного рояля CFX производства корпорации Yamaha, оцифрованный с помощью бинаурального сэмпирования — способа, оптимизированного для использования наушников. При прослушивании через наушники возникает ощущение погружения в звук, как если бы он действительно исходил от фортепиано. Этот тембр выбирается автоматически при подключении наушников.
C#1	Bösendorfer	Знаменитый звук венского концертного рояля Bösendorfer. Его объемный звук передает величие инструмента и идеально подходит для выражения мягкости в композициях.
D1	Pop Grand (Поп-рояль)	Яркий звук фортепиано. Хорошо подходит для создания выразительности и выделения на фоне других инструментов ансамбля.
D#1	Stage E.Piano (Сценическое электрическое фортепиано)	Звук электрического фортепиано, создаваемый при ударе молоточков по металлическим пластинкам. Мягкий тон при легком нажатии клавиш и агрессивный при более сильном.
E1	DX E.Piano (Электрическое фортепиано DX)	Звук электронного фортепиано, создаваемый с помощью частотной модуляции. Подходит для обычной популярной музыки.
F1	Harpsichord (Клавесин)	Инструмент для исполнения музыки барокко. Поскольку в клавесине используется щипковый способ звукоизвлечения, этот инструмент не реагирует на силу нажатия клавиш. Однако для этого тембра характерен дополнительный призывок, возникающий при отпускании клавиш.
F#1	Vibraphone (Вибрафон)	Вибрафон со сравнительно мягкими молоточками. Чем сильнее удары по клавишам, тем более металлическим становится тон.
G1	Pipe Organ (Орган)	Типичный звук органа с регистрами (8 футов, 4 фута и 2 фута). Подходит для исполнения духовной музыки периода барокко.
G#1	Jazz Organ (Джазовый орган)	Звук электрооргана с «колесом тонального регулирования». Широко используется в джазе и рок-музыке.
A1	Strings (Струнные)	Стереосэмплированный большой струнный ансамбль с реалистичной реверберацией. Попробуйте совместить этот тембр с фортепиано в режиме наложения.

Прослушивание демонстрационных композиций

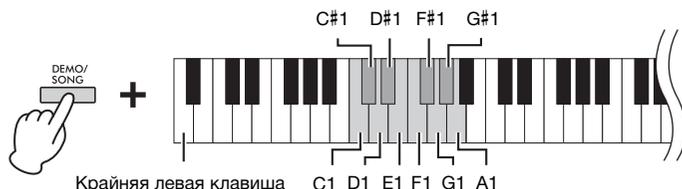
Для всех тембров инструмента имеются специально подобранные демонстрационные композиции.

1. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Начнется воспроизведение демонстрационной композиции для текущего тембра. Во время воспроизведения индикатор [PLAY] будет мигать в текущем темпе.

Воспроизведение демонстрационных композиций продолжится, начиная с выбранной композиции.

По завершении последней композиции начнется воспроизведение первой и так далее, пока вы не остановите этот процесс. Чтобы перейти к определенной демонстрационной композиции, удерживайте нажатой кнопку [DEMO/SONG], а затем нажмите и удерживайте одну из клавиш C1–A1.



Повторяющееся воспроизведение выбранной демонстрационной композиции

Удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите и удерживайте одну из клавиш C1–A1. Дважды раздастся рабочий звук (стр. 15), после чего демонстрационная композиция может воспроизводиться по кругу.

Изменение демонстрационной композиции во время воспроизведения

Чтобы перейти к следующей или предыдущей демонстрационной композиции, нажмите кнопку [+R] или [-L].

Если во время повторяющегося воспроизведения перейти к следующей или предыдущей демонстрационной композиции, она также будет воспроизводиться по кругу.

2. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG] или [PLAY].

Индикатор [PLAY] погаснет.

Список демонстрационных композиций

Клавиша	Название тембра	Название	Композитор
C1	CFX Grand (Рояль CFX)	Ungarische rhapsodie "Preludio" E-Dur	F. Liszt
	Binaural CFX Grand (Стереофонический рояль CFX)		
C#1	Bösendorfer	Widmung S.566 R.253	F. Liszt / R. Schumann
D1	Pop Grand (Поп-рояль)	Оригинальная композиция	–
D#1	Stage E.Piano (Сценическое электрическое фортепиано)	Оригинальная композиция	–
E1	DX E.Piano (Электрическое фортепиано DX)	Оригинальная композиция	–
F1	Harpischord (Клавесин)	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV 1058	J. S. Bach
F#1	Vibraphone (Вибрафон)	Оригинальная композиция	–
G1	Pipe Organ (Орган)	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601	J. S. Bach
G#1	Jazz Organ (Джазовый орган)	Оригинальная композиция	–
A1	Strings (Струнные)	Оригинальная композиция	–

Демонстрационные композиции (за исключением оригинальных) — это короткие переработанные отрывки оригинальных композиций. Оригинальные демонстрационные композиции являются авторскими произведениями корпорации Yamaha (© Yamaha Corporation).

ПРИМЕЧАНИЕ

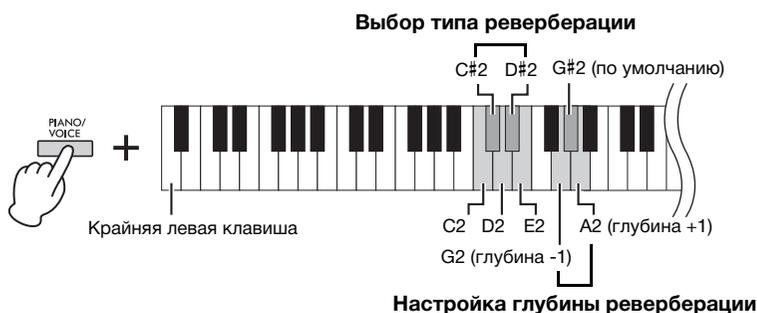
Сведения о том, как изменить темп воспроизведения, см. на стр. 16.

Добавление к звуку вариаций (эффекта реверберации)

Данный инструмент поддерживает несколько типов реверберации, которые придают звуку дополнительную глубину и выразительность, создавая реалистичную акустическую среду. Подходящий тип реверберации и глубина автоматически загружаются при выборе каждого тембра и композиции. По этой причине тип реверберации выбирать необязательно, хотя при желании его можно изменить.

Выбор типа реверберации

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C2–E2.



ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме Dual (наложения) (стр. 21) оптимальный тип реверберации для сочетания тембров назначается автоматически.

Список типов реверберации

Клавиша	Тип реверберации	Описание
C2	Recital Hall (Актовый зал)	Имитирует чистый реверберирующий звук, характерный для игры на фортепиано в концертном зале средних размеров.
C#2	Concert Hall (Концертный зал)	Имитирует великолепный реверберирующий звук, характерный для оркестровой игры в большом концертном зале.
D2	Chamber (Камерный зал)	Данный тип подходит для камерной музыки; он имитирует нежный звук реверберации, возникающий в большом помещении, например в зале для репетиций классической музыки.
D#2	Club (Клуб)	Имитирует живой звук реверберации, характерный для исполнения в джазовом клубе.
E2	Off (выкл.)	Эффект не применяется.

Настройка глубины реверберации

Чем выше значение, тем больше глубина. Чем ниже значение, тем меньше глубина.

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу G2, чтобы уменьшить значение на 1, или клавишу A2, чтобы увеличить его на 1.

Чтобы восстановить глубину реверберации по умолчанию (наиболее подходящее значение для текущего тембра), нажмите клавишу G#2, удерживая кнопку [PIANO/VOICE].

Диапазон значений:

0 (эффект отсутствует) – 20 (максимальная глубина)

Транспонирование высоты звука в полутонах

Вы можете повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры в полтонах, чтобы упростить игру в сложных тональностях или подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов. Например, если выбрано значение «+5», то при нажатии на клавиатуре клавиши С (до) будет звучать нота F (фа). Таким образом, мелодию в тональности фа мажор можно играть на тех же клавишах, что и в тональности до мажор.

Транспонирование высоты звука вниз

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу между F#2 (-6) и B2 (-1).

Транспонирование высоты звука вверх

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу между C#3 (+1) и F#3 (+6).

Восстановление стандартной высоты звука

Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C3.



ПРИМЕЧАНИЕ

Настройка транспонирования влияет не только на высоту звука клавиатуры, но и на высоту звука при воспроизведении композиций (стр. 23). Невозможно отдельно настроить транспонирование клавиатуры и воспроизведения композиций.

Диапазон значений:

-6 – 0 – +6

Настройка по умолчанию:

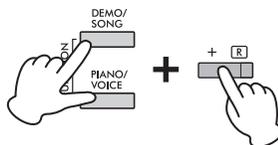
0

Тонкая настройка высоты звука

Высоту звука всего инструмента можно настраивать с интервалом около 0,2 Гц. Это позволяет подобрать высоту звука клавиатуры в точном соответствии со звуком других инструментов или ансамблей.

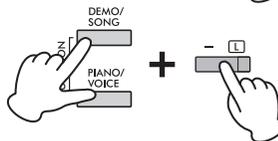
Увеличение высоты (с шагом примерно 0,2 Гц)

Удерживая одновременно нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите кнопку [+R].



Уменьшение высоты (с шагом примерно 0,2 Гц)

Удерживая одновременно нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите кнопку [-L].



Установка высоты звука

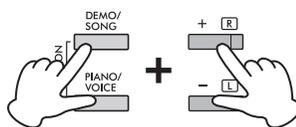
442,0 Гц

Одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C#1.



Восстановление высоты звука по умолчанию (440,0 Гц)

Удерживая одновременно нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], одновременно нажмите кнопки [+R] и [-L]. Вы также можете нажать клавишу C1, одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE].



Гц (герц)

Герц – это единица измерения частоты звука, соответствующая числу колебаний звуковой волны в секунду.

Диапазон значений:

414,8–466,8 Гц

Настройка по умолчанию:

A3 = 440,0 Гц

Наложение двух тембров (режим наложения)

Вы можете накладывать два тембра и воспроизводить их одновременно, создавая богато текстурированный звук.

1. Включите режим наложения.

Для выбора двух тембров одновременно нажмите две клавиши между C1 и A1, удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE]. Соответствие тембров клавишам описано в разделе «Список тембров» (стр. 17).



Тембр, назначенный клавише с меньшим номером, становится первым, а тембр, назначенный клавише с большим номером, — вторым. В режиме наложения невозможно выбрать один и тот же тембр для первой и второй позиций.

Сдвиг октавы для каждого тембра

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш в диапазонах F5–G5 или A5–B5, как показано на рисунке ниже. Например, если дважды нажать клавишу B5, удерживая кнопку [PIANO/VOICE], тембр 1 будет сдвинут вверх на две октавы. Чтобы восстановить настройку по умолчанию, нажмите клавишу A#5 для тембра 1 или клавишу F#5 для тембра 2, одновременно удерживая кнопку [PIANO/VOICE].



Настройка баланса между двумя тембрами

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C5, чтобы уменьшить значение, или клавишу D5, чтобы увеличить его. Когда установлено значение «0», громкость тембров сбрасывается до соответствующих настроек по умолчанию. Настройки ниже «0» увеличивают громкость тембра 2, а настройки выше «0» увеличивают громкость тембра 1 по отношению друг к другу.

2. Чтобы выйти из режима наложения, нажмите кнопку [PIANO/VOICE].

ПРИМЕЧАНИЕ

Режимы Dual (наложение) и Duo (игра вдвоем) (стр. 22) невозможно использовать одновременно.

Диапазон значений:

-2 - 0 +2

Диапазон значений:

-6 - (настройка по умолчанию) +6

Настройка по умолчанию:

зависит от комбинации тембров.

Режим Duo (игра вдвоем)

Эта функция позволяет двум исполнителям играть на одном инструменте (один с левой, а второй с правой стороны) в одном и том же диапазоне октав.

1. Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одновременно клавиши [+R] и [-L], чтобы перейти в режим Duo.

Клавиатура делится на две части, а в качестве точки разделения служит клавиша E3.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Правому и левому тембрам нельзя назначить разные значения.
- Вместо E3 невозможно установить другую точку разделения клавиатуры.

2. Один из исполнителей играет на левой части клавиатуры, другой – на правой.

Сдвиг октавы для каждой части

Как в режиме наложения (стр. 21).

В режиме Duo для левой секции назначен тембр 2, а для правой — тембр 1.

Настройка баланса громкости между двумя частями клавиатуры

Как в режиме наложения (стр. 21).

Настройки ниже «0» увеличивают громкость левого тембра (2), а настройки выше «0» увеличивают громкость правого тембра по отношению друг к другу.

Функция педали в режиме Duo

- Демпферная педаль: применяет сустейн к правой части.
- Средняя педаль (состенуто): применяет сустейн к обеим частям.
- Левая педаль: применяет сустейн к левой части.

Выбор типа режима Duo

Вы можете задать режим вывода звука из динамиков.

- Separated (раздельный): звук левой секции исходит из левого динамика, а правой — из правого.
- Balanced (сбалансированный): звук обеих партий исходит из обоих динамиков с естественным балансом.

Удерживая кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу A4 или A#4, чтобы изменить значение.



Диапазон значений:
-2 – 0 – +2

Диапазон значений:
-6 – 0 – +6

ПРИМЕЧАНИЕ

Звук выводится из наушников так же, как и для выбранного типа Duo.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если клавиатура находится в режиме наложения, он будет отменен после включения режима Duo. Тембр 1 используется для всей клавиатуры.
- В режиме Duo функция VRM не работает. Если для режима Duo выбран тип Separated (Раздельный), то реверберация и Stereophonic Optimizer (оптимизатор стереофонии) не работают.

Настройка по умолчанию:
Separated (Раздельный)

3. Чтобы выйти из режима Duo, удерживайте нажатой кнопку [PIANO/VOICE] и нажмите одновременно клавиши [+R] и [-L].

Воспроизведение композиций и упражнение

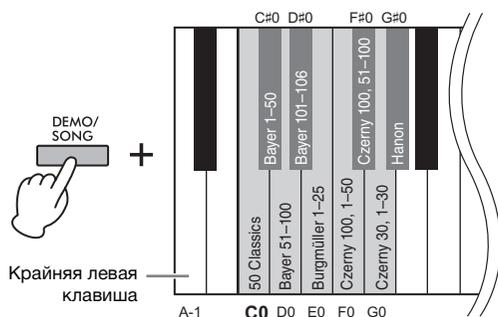
Прослушивание встроенных композиций

Помимо демонстрационных композиций, на инструменте можно прослушивать встроенные композиции («50 Classical Music Masterpieces» («50 шедевров классической музыки») [50 классических произведений] и композиции для уроков).

1. Найдите сборник пьес и номер композиции для игры.

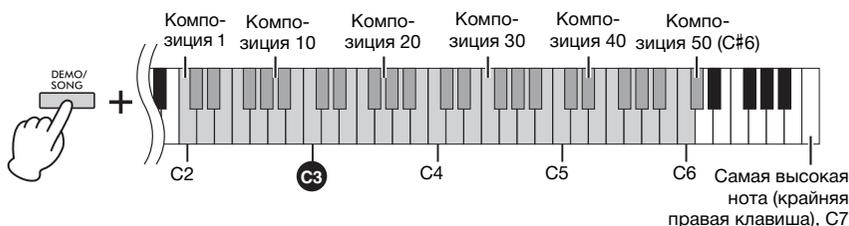
Сведения о сборнике пьес и номере композиции указаны в списке композиций (стр. 40) и кратком руководстве по эксплуатации (стр. 7).

2. Чтобы выбрать сборник пьес, удерживайте нажатой кнопку [DEMO/SONG] и одновременно нажмите одну из клавиш C0–G#0.



3. Чтобы начать воспроизведение, нажмите одну из клавиш C2–C#6, удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG].

Номер каждой встроенной композиции для фортепиано назначен одной из клавиш в диапазоне C2–C#6.



Во время воспроизведения индикаторы [+R] и [-L] горят, а индикатор [PLAY] мигает в текущем темпе. Встроенные композиции воспроизводятся по порядку, начиная с выбранной композиции. По завершении последней встроенной композиции начинается воспроизведение первой и так далее, пока вы не остановите этот процесс.

Повторяющееся воспроизведение выбранной композиции

Удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите и удерживайте одну из клавиш C2–C#6. Дважды раздастся рабочий звук (стр. 15), после чего выбранную композицию можно воспроизводить по кругу.

Изменение встроенной композиции во время воспроизведения

Чтобы перейти к следующей или предыдущей встроенной композиции, нажмите кнопку [+R] или [-L].

Если во время повторяющегося воспроизведения перейти к следующей или предыдущей встроенной композиции, она также будет воспроизводиться по кругу.

Изменение темпа во время воспроизведения

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите кнопку [+R] или [-L], чтобы увеличить или уменьшить значение темпа на 1. Другие инструкции идентичны инструкциям в разделе «Темп метронома» (стр. 16).

Настройка по умолчанию (сборник пьес):

50 Classical Music Masterpieces (50 шедевров классической музыки), 50 классических произведений

ПРИМЕЧАНИЕ

Даже если после изменения сборника пьес вы выполните другие действия, для сборника не будет восстановлена настройка по умолчанию («50 Classical Music Masterpieces» («50 шедевров классической музыки»)). Настройка по умолчанию будет восстановлена при выключении питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно играть на клавиатуре одновременно с воспроизведением встроенной композиции, а также менять тембр клавиатуры.
- В зависимости от выбранного сборника пьес композиции не будут применяться к некоторым клавишам. При нажатии этих клавиш композиции не будут воспроизводиться.

Воспроизведение с начала композиции

Во время воспроизведения одновременно нажмите кнопки [+R] и [-L], чтобы вернуться к началу композиции и продолжить воспроизведение в темпе, указанном последним.

4. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG] или [PLAY].

Индикаторы [PLAY], [+R] и [-L] погаснут.

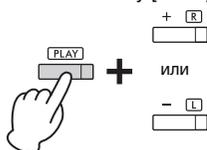
Репетиция партии одной руки

Во всех композициях, кроме демонстрационных (стр. 18), можно включать и выключать партии левой и правой руки по отдельности. Например, выключив [+R], можно разучивать партию правой руки во время воспроизведения партии левой руки, и наоборот.

1. Начните воспроизведение встроенных композиций (стр. 23; «50 Classical Music Masterpieces») («50 шедевров классической музыки») и композиций для уроков) или пользовательской композиции (стр. 25).

2. Удерживая нажатой кнопку [PLAY], нажмите кнопку [+R] или [-L] для выключения партии.

Для попеременного включения и выключения воспроизведения нажимайте одну и ту же кнопку повторно, удерживая нажатой кнопку [PLAY].



Когда включена та или иная партия, светится индикатор соответствующей кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При выборе другой композиции состояние включения или выключения партий отменяется.
- Чтобы узнать о партиях композиций для дуэтов, см. стр. 40.
- Партии пользовательских композиций можно включать или выключать отдельно только при независимой записи правой или левой партии (шаг 2, стр. 26).

3. Разучите отключенную партию.

Изменение темпа

При желании можно изменить темп для более удобного выполнения упражнений. См. стр. 16 для получения более подробных сведений.

4. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [PLAY].

Воспроизведение сразу с первой ноты (быстрое воспроизведение)

Функция «Быстрое воспроизведение» позволяет указать, следует ли начинать воспроизведение немедленно с первой ноты («Вкл.») либо нужно воспроизводить тишину или паузы перед первой нотой («Выкл.»).

Включение и выключение быстрого воспроизведения

Удерживая кнопку [DEMO/SONG], нажмите клавишу A#-1, чтобы включить эту функцию, или клавишу A-1, чтобы выключить ее.



Настройка по умолчанию:

On (вкл.)

Запись собственного исполнения

Инструмент позволяет не только легко и просто записывать игру на клавиатуре как одно целое (функция быстрой записи), но и записывать партии левой и правой рук отдельно. Записанные данные сохраняются как одна пользовательская композиция.

Запись собственного исполнения

1. Выберите нужный тембр и другие параметры для записи, такие как тактовая доля (тактовый размер).

Инструкции по выбору тембра см. на стр. 17. При необходимости задайте на этом этапе другие параметры, такие как тактовая доля (тактовый размер) и эффекты.

2. Включите режим Record Ready (готовность к записи).

Быстрая запись

Нажмите кнопку [REC], чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи). Ваша игра на клавиатуре будет автоматически записываться в партию правой руки, даже если вы играете обеими руками. Обратите внимание, что уже записанные партии правой и левой рук будут удалены при быстрой записи.



Запись в отдельные партии

Удерживая кнопку [REC], нажмите кнопку [+R] или [-L], чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи) для записываемой партии.



Если в другую партию данные уже записаны, они будут воспроизводиться при записи. Чтобы включить или выключить партию, нажмите кнопку соответствующей партии ([+R] или [-L]), удерживая кнопку [PLAY].

Выход из режима Record Ready (готовность к записи)

Просто нажмите кнопку [REC].

3. Чтобы начать запись, начните играть на клавиатуре или нажмите кнопку [PLAY].

Индикатор [REC] будет гореть непрерывно, а индикатор записи партии – мигать в текущем темпе.

4. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [REC] или [PLAY].

Индикаторы [REC], [PLAY], [+R] и [-L] начнут мигать, показывая, что выполняется сохранение записанных данных. После сохранения индикаторы погаснут, обозначая завершение записи.

5. Чтобы прослушать записанную композицию, нажмите кнопку [PLAY].

Чтобы остановить воспроизведение, снова нажмите кнопку [PLAY].

Запись в другую партию

Повторите указанные выше действия. На этапе 2 следуйте инструкциям из раздела «Запись в отдельные партии».

УВЕДОМЛЕНИЕ

На этот инструмент можно записать только одну композицию. Обратите внимание, что записанные ранее данные будут заменены новыми.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Приложение «Smart Pianist» (стр. 29) позволяет записывать игру на клавиатуре в формате MIDI/аудио и сохранять ее на смарт-устройстве.
- Во время записи можно использовать метроном. При этом звук метронома записан не будет.
- Если клавиатура переключена в режим Duo (стр. 22), данные будут записываться отдельно в каждую партию. Записать только одну партию невозможно.
- Если при включении режима Record Ready (готовность к записи) память инструмента почти заполнена, индикаторы [REC] и [PLAY] быстро мигают в течение трех секунд.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание, что при записи собственного исполнения в партию, содержащую данные, записанные ранее данные будут заменены новыми. Если при включении режима Record Ready (готовность к записи) мигает индикатор [+R] или [-L] (а также [REC] и [PLAY]), это означает, что партия уже содержит записанные данные.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не отключайте питание во время сохранения записанных данных (пока мигают индикаторы), иначе все записанные данные будут потеряны.

Емкость записи

На этот инструмент можно записать до 100 КБ данных (примерно 11000 нот).

Изменение первоначальных настроек записанной композиции

После записи можно изменить настройки указанных ниже параметров.

- Для отдельных партий: тембр, баланс громкости (режим Dual), глубина реверберации.
- Для композиции в целом: темп, тип реверберации.

1. Настройте указанные выше параметры нужным образом.

2. Чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи), нажмите кнопку нужной партии ([+R] или [-L]), удерживая нажатой кнопку [REC].

Индикаторы [REC], [PLAY] и выбранной партии начнут мигать.

В этом состоянии не нажимайте снова кнопку [PLAY] или какую-либо клавишу. В противном случае первоначальные записи исполнений будут удалены.

3. Для выхода из режима Record Ready (готовность к записи) нажмите кнопку [PLAY], удерживая нажатой кнопку [REC].

Индикаторы [REC], [PLAY], [+R] и [-L] начнут мигать. После сохранения индикаторы погаснут, обозначая завершение операции.

Подтвердите настройку, нажав кнопку [PLAY] для воспроизведения композиции.

Удаление записанных данных

Удаление композиции целиком

1. Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Индикаторы [REC] и [PLAY] начнут мигать по очереди.

Чтобы отменить операцию, нажмите [REC].

2. Нажмите кнопку [PLAY], чтобы удалить все данные композиции.

Индикаторы [REC], [PLAY], [+R] и [-L] начнут мигать.

По завершении операции все индикаторы погаснут.

Удаление определенной партии

1. Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [+R] или кнопку [-L] (в зависимости от того, какую партию требуется удалить), чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи).

Индикаторы [REC], [PLAY] и индикатор выбранной партии ([+R] или [-L]) начнут мигать.

2. Чтобы начать запись, не играя на клавиатуре, нажмите кнопку [PLAY].

Индикатор [+R] или [-L] для выбранной партии начнет мигать.

3. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [REC] или [PLAY].

Будут удалены все данные, записанные для выбранной партии, и индикатор погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если на инструмент не записаны пользовательские композиции, индикаторы [REC] и [PLAY] быстро мигают в течение трех секунд.

Использование инструмента со смарт-устройством или компьютером

Подключив инструмент к компьютеру или смарт-устройству, можно передавать и получать данные исполнения и композиций на смарт-устройство или компьютер и обратно. Инструмент можно подключать к компьютеру или смарт-устройству с помощью USB-кабеля или Bluetooth.

УВЕДОМЛЕНИЕ

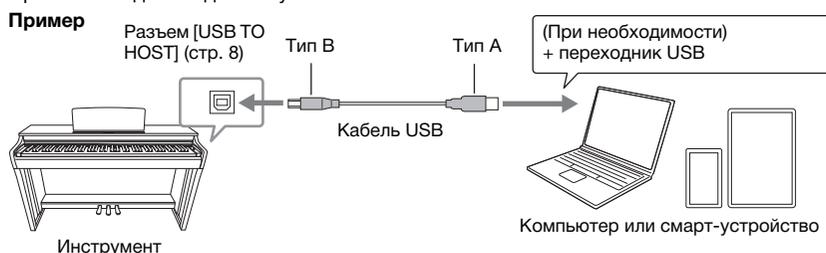
Не оставляйте устройство в неустойчивом положении. Это может привести к его падению и повреждению.

ПРИМЕЧАНИЕ

Инструкции по использованию MIDI содержатся в «Справочнике по MIDI-интерфейсу» (стр. 7).

Воспроизведение и запись аудиоданных (USB-аудиоинтерфейс)

Подключив смарт-устройство или компьютер к разъему [USB TO HOST] с помощью USB-кабеля, можно принимать и передавать цифровые аудиоданные. Вы можете воспроизвести аудиоданные с подключенного устройства через динамик инструмента, а также записать свою игру на инструменте как аудиоданные, используя программное обеспечение или приложение для создания музыки.



Если обмен данными с компьютером под управлением Windows выполняется нестабильно или с задержками, установите драйвер «Yamaha Steinberg USB Driver». Найдите и загрузите «Yamaha Steinberg USB Driver» с указанного ниже сайта. Установите его на компьютер. Руководство по установке поставляется вместе с установочными файлами драйвера.
<https://download.yamaha.com/>

УВЕДОМЛЕНИЕ

При использовании приложения DAW (Digital Audio Workstation, цифровая звуковая рабочая станция) для работы с инструментом необходимо отключить функцию Audio Loopback (возврат аудио) (стр. 28). Иначе при некоторых настройках компьютера возможен вывод громких звуков.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При использовании отдельных моделей или ОС компьютеров и смарт-устройств может возникать шум. Для некоторых из них эта функция может быть недоступна.
- После редактирования MIDI-данных на компьютере могут возникнуть неожиданные звуки из-за эффектов моделирования выразительности рояля (стр. 33).

Правила техники безопасности при использовании разъема [USB TO HOST]

При подключении смарт-устройства или компьютера к разъему [USB TO HOST] обязательно соблюдайте изложенные ниже правила предосторожности, которые помогут избежать сбоев в работе смарт-устройства, компьютера или инструмента, а также повреждения или потери данных.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте USB-кабель типа AB длиной не более 3 метров. Использование кабелей USB 3.0 не допускается.
- Выполните изложенные ниже действия перед включением/выключением питания инструмента или подключением USB-кабеля к разъему [USB TO HOST] либо отключением от него.
 - Закройте все открытые приложения или программы на смарт-устройстве/компьютере.
 - Убедитесь, что не выполняется передача данных с инструмента. (Данные передаются даже при нажатии клавиш или воспроизведении композиции.)
- Пока смарт-устройство/компьютер подключены к инструменту, следующие операции следует выполнять с задержкой не менее 6 секунд: (1) выключение и последующее включение питания инструмента, или (2) попеременное подключение/отключение USB-кабеля.

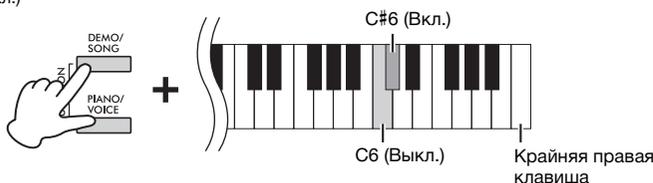
Если на смарт-устройстве, компьютере или инструменте произошел сбой, перезапустите приложение или компьютер/смарт-устройство либо выключите и снова включите питание инструмента.

Включение/выключение функции возврата аудио

Можно установить, будет ли возвращаться входной аудиосигнал с контакта [USB TO HOST] в компьютер или смарт-устройство параллельно с исполнением на инструменте.

Одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C6, чтобы выключить этот параметр, или клавишу C#6, чтобы включить его.

Настройка по умолчанию: Оп (вкл.)



Прослушивание аудио через Bluetooth на этом инструменте (Bluetooth Audio)

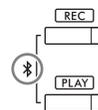
Перед использованием функции Bluetooth обязательно изучите раздел «О технологии Bluetooth» на стр. 29.

С помощью функции Bluetooth Audio можно подключать к инструменту аудиопроигрыватели, оснащенные Bluetooth (например, смарт-устройство или компьютер). Аудиоданные подключенного устройства будут воспроизводиться через встроенные динамики инструмента.

Поддержка Bluetooth

Наличие функции Bluetooth у инструмента зависит от страны его покупки.

Если на панели управления размещен логотип Bluetooth, это означает, что изделие оснащено функцией Bluetooth.

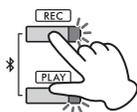


ПРИМЕЧАНИЕ

- Чтобы использовать функцию беспроводной передачи данных на основе технологии Bluetooth, аудиопроигрыватель должен быть оснащен соответствующим модулем. Для правильной работы устройство должно быть совместимо с A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, расширенный профиль передачи аудиоданных).
- Поскольку этот инструмент не может передавать аудиоданные на внешние устройства через Bluetooth, к нему невозможно подключить беспроводные наушники или динамики, работающие на основе этой технологии.

Чтобы установить подключение через Bluetooth, активируйте на инструменте эту функцию. По умолчанию функция Bluetooth включена, однако ее можно включить/выключить (стр. 29).

1. Для подключения к устройству с функцией Bluetooth удерживайте нажатыми кнопки [REC] и [PLAY] одновременно в течение трех секунд или дольше (сопряжение*).



Чтобы отменить сопряжение, нажмите любую кнопку.

* Сопряжение:

регистрация инструмента на устройстве с функцией Bluetooth с целью взаимного распознавания для обеспечения беспроводного подключения между ними.

2. Включите функцию Bluetooth на аудиопроигрывателе и выберите из списка доступных устройств название инструмента — «CLP-825 AUDIO».

Убедитесь, что во время выполнения этой операции мигают индикаторы кнопок [REC] и [PLAY].

3. Начните воспроизведение аудиоданных на подключенном устройстве с функцией Bluetooth, чтобы убедиться, что встроенные динамики инструмента могут выводить звук.

Включение/выключение Bluetooth

Чтобы подключить инструмент к Bluetooth-устройству с помощью функции Bluetooth Audio или Bluetooth MIDI, необходимо активировать Bluetooth. Одновременно удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу F1, чтобы выключить этот параметр, или клавишу F#1, чтобы включить его.



Настройка по умолчанию: On (вкл.)

О технологии Bluetooth®

Bluetooth — это технология беспроводного обмена данными между устройствами, находящимися друг от друга в радиусе приблизительно 10 метров (33 фута) и использующими полосу частот 2,4 ГГц.

Обращение с Bluetooth-связью

- В Bluetooth-устройствах используется полоса частот 2,4 ГГц, которая является общей для многих видов оборудования. Хотя в Bluetooth-устройствах применяются технологии для минимизации помех от других объектов, использующих тот же самый диапазон радиочастот, эти помехи могут ограничивать скорость или расстояние обмена данными, а в некоторых случаях даже прерывать соединение.
- Скорость передачи сигналов и расстояние, при котором возможен обмен данными, отличается в зависимости от расстояния между взаимодействующими устройствами, присутствия помех, условий распространения радиоволн и вида оборудования.
- Корпорация Yamaha не гарантирует бесперебойность любого беспроводного соединения между этим блоком и устройствами с функцией Bluetooth.

Использование функционального приложения Smart Pianist

С помощью приложения Smart Pianist можно подключиться к смарт-устройству, например смартфону или планшету, и получить доступ к множеству таких чрезвычайно удобных функций, как просмотр партитур и запись собственных композиций на устройство. Кроме того, благодаря интуитивно понятному визуальному интерфейсу с помощью Smart Pianist легко и удобно проверять текущие настройки инструмента.



Для получения дополнительной информации о приложении и совместимых устройствах перейдите на указанный ниже сайт и откройте страницу «Smart Pianist».

<https://www.yamaha.com/kbdapps/>

Установите приложение Smart Pianist на смарт-устройство и подключите его к инструменту с помощью USB-кабеля или Bluetooth. Инструкцию по подключению инструмента к смарт-устройству, а также по использованию приложения см. в Smart Pianist User Guide (Руководство пользователя Smart Pianist) (стр. 7).

УВЕДОМЛЕНИЕ

При подключении инструмента к приложению Smart Pianist все настройки на инструменте заменяются настройками в приложении Smart Pianist.

ПРИМЕЧАНИЕ

Панель управления инструмента недоступна, пока он подключен к приложению Smart Pianist. Используйте Smart Pianist для управления инструментом. Чтобы отключить Smart Pianist, закройте приложение на смарт-устройстве или одновременно нажмите кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE] на инструменте. Можно также отключить питание с помощью переключателя [Φ] (Режим ожидания / вкл.).

Подключение с помощью Bluetooth

Перед использованием функции Bluetooth обязательно изучите раздел «О технологии Bluetooth» на стр. 29.

Чтобы подключить смарт-устройство к инструменту через Bluetooth, необходимо отдельно настроить функции Bluetooth MIDI и Bluetooth Audio. Чтобы использовать приложение Smart Pianist, установите подключение с помощью функции Bluetooth MIDI. Чтобы воспроизвести аудиоданные с инструмента на смарт-устройстве, также установите подключение с помощью функции Bluetooth Audio.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Наличие функции Bluetooth у инструмента зависит от страны его покупки (стр. 28).
- При подключении по Bluetooth функция записи данных в формате аудио через приложение Smart Pianist недоступна. Чтобы воспользоваться функцией записи аудиоданных, установите подключение с помощью USB-кабеля (см. ниже).

1. Подключите смарт-устройство к инструменту с помощью функции Bluetooth Audio (стр. 28).

Когда подключение будет установлено, инструмент сможет принимать и воспроизводить аудиоданные.

2. С помощью приложения Smart Pianist подключите смарт-устройство и инструмент через Bluetooth MIDI.

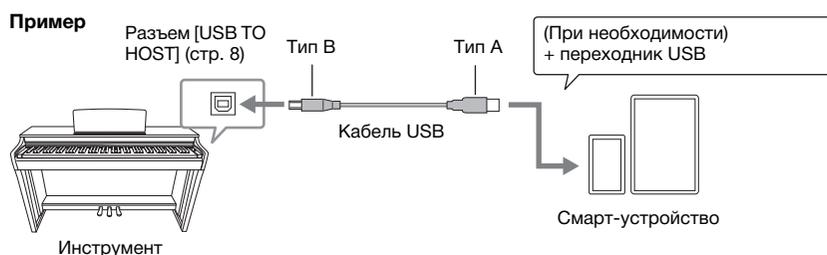
Подробная информация о подключении представлена в «Smart Pianist User Guide» («Руководство пользователя Smart Pianist») (стр. 7). Обязательно выполните сопряжение, выбрав «CLP-825 MIDI» в списке доступных устройств. Когда подключение будет установлено, инструмент и смарт-устройство смогут обмениваться данными в формате MIDI.

Подключение с помощью USB-кабеля (разъем [USB TO HOST])

С помощью USB-кабеля можно подключить смарт-устройство к разъему [USB TO HOST] на инструменте. Инструкции по подключению изложены в «Smart Pianist User Guide» («Руководство пользователя Smart Pianist») (стр. 7). Перед использованием разъема [USB TO HOST] обязательно ознакомьтесь с разделом «Правила техники безопасности при использовании разъема [USB TO HOST]» на стр. 27.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Используйте USB-кабель типа AB длиной не более 3 метров. Используемый кабель должен соответствовать стандартам USB и поддерживать не только зарядку, но и передачу данных.



Резервное копирование данных и инициализация настроек

Сохранение данных при выключении питания

Перечисленные ниже настройки и данные сохраняются даже при выключении питания.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Громкость метронома• Тактовая доля метронома (тактовый размер)• Чувствительность к силе нажатия клавиш• Подстройка• Глубина интеллектуального контроля акустики• Включение/выключение технологии интеллектуального контроля акустики• Ограничитель громкости | <ul style="list-style-type: none">• Включение/выключение функции Stereophonic Optimizer (оптимизатор стереофонии) / Binaural Sampling (бинауральное сэмплирование)• Звуки подтверждения операций вкл./выкл.• Активация/деактивация автоматического отключения питания• Динамик вкл./выкл.• Данные пользовательских композиций• Тип режима Duo (раздельный/сбалансированный)• Включение/выключение Bluetooth |
|--|---|

Инициализация настроек

При использовании этой операции для всех данных (кроме пользовательских композиций и данных об устройствах, сопряженных по Bluetooth) восстанавливаются заводские настройки по умолчанию.

Для выполнения инициализации одновременно нажмите клавишу C7 (крайнюю правую) и включите питание.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Не отключайте питание во время выполнения операции инициализации (то есть пока мигают индикаторы [REC], [PLAY], [+R] и [-L]).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если инструмент по каким-либо причинам не работает или работает неправильно, выключите питание и выполните процедуру инициализации.

Проверка версии встроенного ПО этого инструмента

Вы можете узнать версию встроенного ПО вашего инструмента, прослушав голосовую информацию на английском языке.

Удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу B0.



О новейшей версии встроенного ПО

Корпорация Yamaha может периодически без уведомления обновлять встроенное ПО продукта в целях его улучшения. Рекомендуется следить за обновлением информации о самой актуальной версии на нашем веб-сайте и обновлять встроенное ПО для вашего инструмента.

<https://download.yamaha.com/>

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины и способы устранения
Неожиданно выключается питание.	Это нормально; возможно, активирована функция автоматического отключения питания (стр. 10). При желании функцию автоматического отключения питания можно отключить.
Питание инструмента не включается.	Неправильно подключены штекеры. Убедитесь, что штекер питания постоянного тока надежно вставлен в разъем DC IN на инструменте, а кабель переменного тока — подключен к розетке (стр. 10).
При включении и отключении питания слышны щелчки или треск.	Так всегда происходит при включении и отключении электропитания.
Из динамиков или наушников слышен шум.	Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от инструмента. Отключите мобильный телефон или перенесите его подальше от инструмента.
	Если инструмент используется вместе с приложением на смарт-устройстве, рекомендуем включить режим полета на этом устройстве во избежание помех, создаваемых связью. При беспроводном подключении смарт-устройства к данному изделию убедитесь, что на устройстве включена настройка Bluetooth.
Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще.	Выбрана слишком низкая общая громкость. Установите нужную громкость при помощи регулятора [VOLUME] (стр. 10).
	Убедитесь, что к разъему [PHONES] не подключены наушники или переходник (стр. 11).
	Динамик отключен. Установите для динамика значение «Стандартно» или «Вкл.» (стр. 12).
	Функция ограничения громкости включена. Установите для ограничителя громкости значение «Выкл.» (стр. 11).
Педали не работают.	Убедитесь, что включена функция Local Control (локальное управление). Подробные сведения приведены в справочнике по MIDI-интерфейсу (стр. 7).
	Возможно, педальный шнур ненадежно подсоединен к разъему [TO PEDAL]. Надежно подключите педальный шнур, так чтобы не было видно металлической части штекера (стр. 13).
Высота и качество звука для тембра фортепиано в определенном диапазоне клавиш неправильные.	Это не является проблемой. Yamaha разрабатывает тембры фортепиано таким образом, чтобы максимально точно воспроизвести оригинальный звук фортепиано. Поэтому вы можете слышать обертоны, подчеркнутые в определенном диапазоне клавиш, или почувствовать, что высота либо качество звука меняется в зависимости от диапазона клавиш.
При нажатии на клавиши возникает дребезжащий звук.	Это не является проблемой. Механизм клавиатуры этого изделия разработан таким образом, чтобы имитировать реальные звуки акустического фортепиано. Такой шум возникает даже при игре на акустическом фортепиано.
Индикаторы [+R] и [-L] мигают при включении изделия, выборе композиции и завершении записи.	Это не является проблемой. Так происходит потому, что индикаторы [+R] и [-L] могут мигать, когда внутренняя обработка этого изделия длится значительное время. Обратите внимание: пока эти индикаторы мигают, выполнять операции невозможно.

Проблема	Возможные причины и способы устранения
Аудиоплеер, оснащенный Bluetooth, не может быть сопряжен с инструментом или подключен к нему.	Убедитесь, что на аудиоплеере активирована функция Bluetooth. Чтобы подключить аудиоплеер и инструмент через Bluetooth, оба устройства должны работать.
	Для выполнения Bluetooth-подключения аудиоплеер и инструмент должны быть сопряжены (стр. 28).
	Отодвиньте инструмент от устройства, излучающего радиочастотные сигналы в диапазоне частот 2,4 ГГц (это может быть микроволновая печь или устройство беспроводной локальной сети).

* В некоторых странах инструмент может не быть оснащен функцией Bluetooth. Информацию о наличии функции Bluetooth см. на стр. 28.

Дополнительную информацию можно найти в разделе «Часто задаваемые вопросы (FAQ)» на веб-сайте <https://faq.yamaha.com/s/>

* Имеются версии сайта на английском, немецком, французском, испанском и некоторых других языках.

Словарь терминов

VRM (виртуальное моделирование резонансов)

Если на акустическом фортепиано нажать на педаль и взять ноту на клавиатуре, завибрирует не только струна, соответствующая взятой ноте, но также и другие струны вместе с декой. Влияя друг на друга, они создают насыщенный и чистый резонанс, который продлевает и обогащает звучание инструмента. В этом инструменте применяется технология VRM, воспроизводящая сложное взаимодействие между резонансом струн и деки, делая звучание более реалистичным. Поскольку резонанс возникает сразу же при нажатии клавиш и педали, можно варьировать выразительность звука, изменяя длительность нажатия клавиш, а также длительность и глубину нажатия педали.

Моделирование выразительности рояля

На акустическом фортепиано можно управлять тонкими нюансами звука, меняя туше в зависимости от продолжительности зажатия клавиш. Например, если вы нажмете клавишу до конца, она ударится о нижнюю часть клавиатуры и шум достигнет струн, слегка меняя звук. Кроме того, тон инструмента при заглушении струны демпфером может изменяться в зависимости от того, как быстро вы отпускаете клавишу. Технология моделирования выразительности рояля воссоздает тонкие изменения звука, зависящие от вашего туше. Благодаря этому можно добавить акценты, играя с силой, или добавить резонанс, играя мягко и извлекая невероятно выразительный звук. Играя стаккато, вы получите отрывистый звук, а если медленно отпустить клавиши, звук будет протяжным.

Сборка подставки для клавиатуры

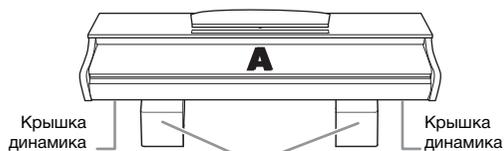
⚠ ВНИМАНИЕ

- Осуществляйте сборку подставки на твердой и ровной поверхности пола в просторном месте.
- Следите за тем, чтобы не перепутать детали местами и установить их в правильном положении. При сборке подставки соблюдайте указанный ниже порядок действий.
- Сборку должны совершать как минимум два человека.
- Используйте только винты указанных размеров из комплекта поставки. Не используйте любые другие винты. Использование неправильных винтов может привести к повреждению инструмента или нарушению работоспособности.
- Храните мелкие детали (например, винты) в недоступном для маленьких детей месте. Дети могут случайно проглотить их.
- По завершении сборки убедитесь, что все винты надежно затянуты.
- Для разборки выполните приведенную ниже последовательность действий в обратном порядке.

Подготовьте крестовую отвертку соответствующего размера.

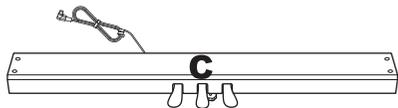


Выньте все детали из упаковки и проверьте наличие всех необходимых компонентов.



Полистирольные подкладки

Выньте полистирольные подкладки из упаковки, расположите их на полу, а затем поставьте на них компонент А. Расположите подкладки так, чтобы они не закрывали разъемы на нижней части компонента А.



Длинные винты 6 × 20 мм — 4 шт.



Тонкие винты 4 × 12 мм — 2 шт.



Саморезы 4 × 20 мм — 4 шт.



Короткие винты 6 × 16 мм — 6 шт.



Тонкие винты 4 × 10 мм — 2 шт.



Колпачки — 4 шт.



Кабель питания — 1 шт.

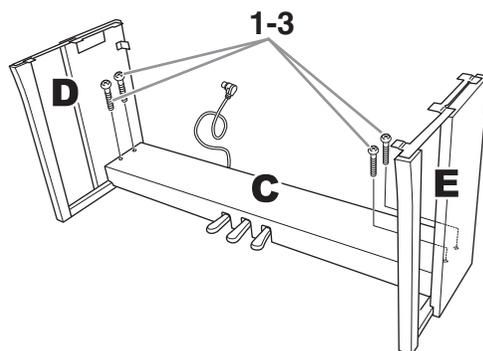


Блок питания — 1 шт.
В зависимости от вашего региона кабель и блок питания могут не входить в комплект поставки или выглядеть не так, как на приведенном выше рисунке. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.



Крючок для наушников — 1 шт.

1. Прикрепите (вручную закрутив винты) компонент С к компонентам D и E.



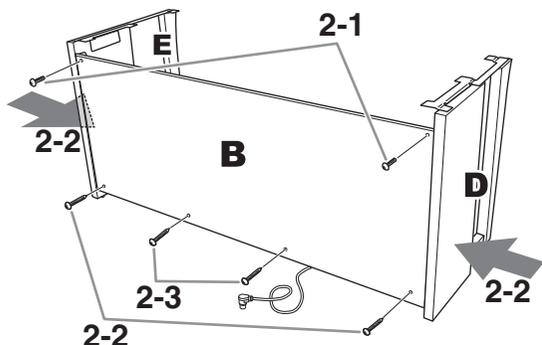
1.1 Раскрутите и выпрямите педальный шнур.

1.2 Совместите компоненты D и E с краями компонента C.

1.3 Прикрепите компоненты D и E к компоненту C, вручную закрутив длинные винты (6 × 20 мм).

2. Прикрепите компонент В.

В зависимости от модели приобретенного вами цифрового фортепиано цвет поверхности одной стороны компонента В может отличаться от цвета другой стороны. В таком случае расположите компонент В так, чтобы его поверхность, имеющая сходный цвет с компонентами D и E, была обращена к исполнителю.



2.1 Совместите отверстия для винтов в верхней части компонента В с отверстиями на кронштейнах компонентов D и E. Затем прикрепите верхние углы компонента В к D и E, вручную закрутив два тонких винта (4 × 12 мм).

2.2 Удерживая снаружи нижнюю часть компонентов D и E, закрепите нижние края компонента В с помощью двух саморезов (4 × 20 мм).

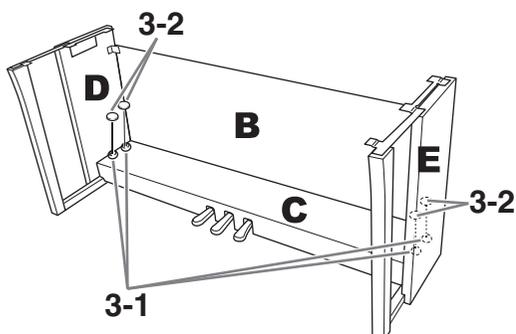
2.3 Вставьте другие два самореза (4 × 20 мм) в оставшиеся два отверстия и закрутите, чтобы закрепить компонент В.

2.4 Надежно затяните винты в верхней части компонента В, установленные при выполнении шага 2.1.

3. Закрепите компонент С.

3.1 Надежно затяните винты на компоненте С, установленные при выполнении шага 1.3.

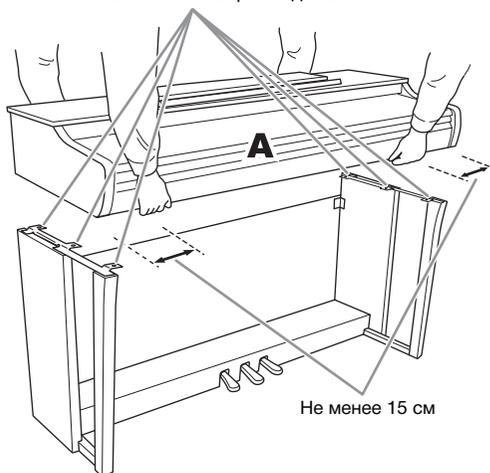
3.2 Наденьте колпачки на головки винтов.



4. Установите компонент А.

При размещении основного блока его нужно брать в руки, отступив от каждого края по крайней мере на 15 см.

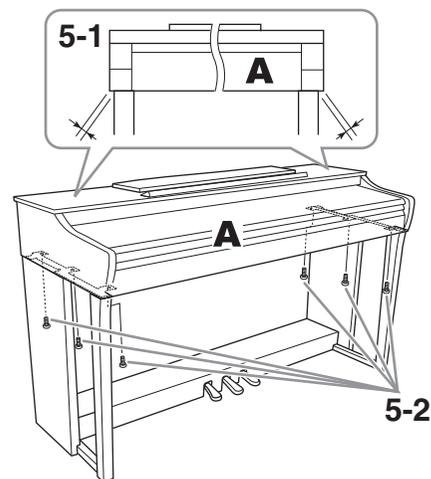
Совместите отверстия для винтов.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Будьте особенно осторожны, чтобы не уронить основной блок и не прищемить им пальцы.
- Брать основной блок можно только в описанных выше местах.

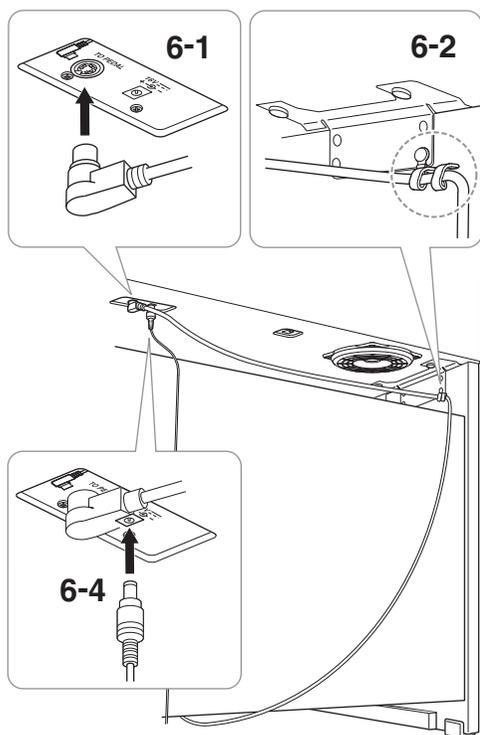
5. Закрепите компонент А.



5.1 Выровняйте положение компонента А так, чтобы его левый и правый края одинаково выступали за пределы компонентов D и E, если смотреть спереди.

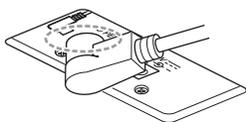
5.2 Закрепите компонент А, прикрутив спереди короткие винты (6 × 16 мм).

6. Подсоедините педальный шнур и блок питания.



6.1 Вставьте штекер педального шнура в разъем педали сзади.

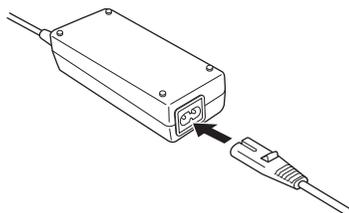
Подсоединяя педальный шнур, вставляйте штекер до конца, чтобы его металлическую часть не было видно.



6.2 Надежно обмотайте держатель кабеля вокруг педального шнура.

Держатель кабеля прикреплен к компоненту D.

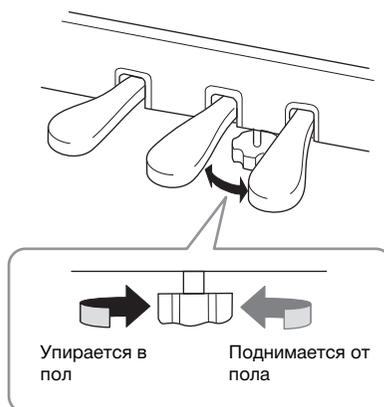
6.3 Подключите один конец кабеля питания к блоку питания.



6.4 Вставьте штекер постоянного тока от блока питания в разъем DC IN.

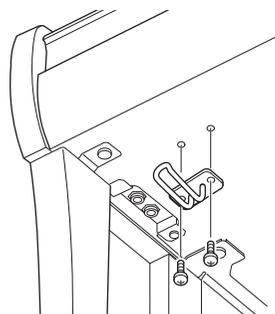
7. Отрегулируйте опору педального блока.

Поворачивайте опору до тех пор, пока она не упрется в поверхность пола.



8. Прикрепите крючок для наушников.

С помощью двух тонких винтов (4 x 10 мм) закрепите крючок, как показано на рисунке.



Контрольный список для проверки после сборки

- Неиспользованных деталей не осталось.
 - Инструмент устойчив, даже если его потрясти.
 - Опора педального блока плотно прижата к полу.
 - Шнур педали и кабель питания надежно вставлены в соответствующие разъемы типа Jack.
- Если какие-либо из вышеуказанных пунктов не подтверждаются, проверьте процедуру сборки и исправьте все ошибки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если основной блок во время игры на клавиатуре скрипит или теряет устойчивость, пересмотрите схему сборки и повторно затяните все винты.

Технические характеристики

			CLP-825
Название изделия			Цифровое фортепиано
Вес и габариты	Ширина [Для моделей с полированной отделкой]		1350 мм [1353 мм]
	Высота [Для моделей с полированной отделкой]	С закрытым пюпитром	849 мм [851 мм]
		С поднятым пюпитром	1003 мм [1005 мм]
	Глубина [Для моделей с полированной отделкой]		411 мм [411 мм]
	Вес [Для моделей с полированной отделкой]		45 кг [47 кг]
Интерфейс управления	Клавиатура	Количество клавиш	88
		Тип	Клавиатура GrandTouch-S: материал верха клавиш — искусственное черное дерево и искусственная слоновая кость; механизм возврата
		Чувствительность к силе нажатия клавиш	Жесткая, средняя, мягкая, фиксированная
	Педаля	Количество педалей	3: демпферная педаль (с функцией полупедали), средняя педаль (сосенуто), левая педаль
		Педали GrandTouch	Есть
Панель	Язык	Английский	
Корпус	Стиль крышки клавиатуры		Выдвигающаяся
	Пюпитр		Есть (с фиксаторами для нот)
Тембры	Тон-генератор	Звук фортепиано	Yamaha CFX, Bösendorfer Imperial
		Binaural Sampling	Есть (только для тембра CFX Grand)
		VRM (виртуальное моделирование резонансов)	Есть
		Моделирование выразительности рояля	Есть
	Полифония (макс.)		256
	Встроенные	Количество тембров	10
Эффекты	Типы	Реверберация	4 типов
		Intelligent Acoustic Control (IAC — технология интеллектуального контроля акустики)	Есть
		Stereophonic Optimizer (оптимизатор стереофонии)	Есть
	Функции	Наложение (Dual)	Есть
		Режим Duo (игра вдвоем)	Есть
Композиции	Встроенные	Число встроенных композиций	10 композиций для демонстрации тембров, 50 классических произведений и 303 композиции для уроков
		Количество композиций	1
	Запись MIDI	Количество дорожек	2
		Объем данных	Прибл. 250 КБ на композицию (прибл. 11000 нот)
	Совместимый формат данных	Воспроизведение	SMF (формат 0, формат 1)
Запись		SMF (формат 0)	
Функции	Общее управление	Метроном	Есть
		Диапазон темпов	5–280
		Транспонирование	–6 – 0 – +6
		Подстройка	414,8 – 440,0 – 466,8 Гц (с прибл. шагом 0,2 Гц)
		USB-аудиоинтерфейс	44,1 кГц, 24 бит, стерео

			CLP-825
Функции	Bluetooth (В зависимости от страны, в которой вы приобрели изделие, данная функция может отсутствовать.)	Аудио	Поддерживаемый профиль: A2DP, совместимый кодек: SBC
		MIDI	Соответствует спецификации Bluetooth с низким энергопотреблением для передачи MIDI
		Версия Bluetooth	5.0
		Беспроводный вывод	Bluetooth, класс 2
		Максимальная дальность передачи данных	Прибл. 10 м
		Радиочастота	2401–2481 МГц
		Максимальная выходная мощность (EIRP)	4 дБм
		Тип модуляции	GFSK
Хранение и подключение	Подключение	Наушники	Стандартный стереофонический разъем типа Jack (2 шт.)
		USB TO HOST	Тип B
		DC IN	16 В
Усилители и динамики	Усилители	20 Вт — 2 шт.	
	Динамики	12 см с диффузором — 2 шт.	
Источник питания	Блок питания	РА-300С (выход: 16 В пост. тока; 2,4 А)	
	Потребляемая мощность	12 Вт	
	Потребляемая мощность в режиме ожидания	0,3 Вт	
	Автоматическое отключение питания	Есть	
Дополнительные принадлежности		<ul style="list-style-type: none"> • Руководство пользователя • Нотный сборник «50 Classical Music Masterpieces» («50 шедевров классической музыки») • Регистрация продукта в системе Online Member • Банкетка* • Кабель питания* / блок питания*: РА-300С <p>* Может не включаться в комплект поставки в зависимости от вашего региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.</p>	
Принадлежности, продаваемые отдельно (Могут не предлагаться в зависимости от вашего региона.)		<ul style="list-style-type: none"> • Наушники: НРН-150, НРН-100, НРН-50 • Педальный блок: FC35 • Блок питания: РА-300С 	

* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

Предметный указатель

Числа

50 Classical Music Masterpieces (50 шедевров классической музыки) 23, 42

В

Binaural Sampling 12
Bluetooth 28

И

Intelligent Acoustic Control (IAC — технология интеллектуального контроля акустики) 14

С

Smart Pianist 29
Smart Pianist User Guide (Руководство пользователя Smart Pianist) 7
Stereophonic Optimizer (оптимизатор стереофонии) 12

У

USB TO HOST 8, 27, 30
USB-аудиоинтерфейс 27

V

VRM (виртуальное моделирование резонансов) 14, 33

A

Автоматическое отключение питания 10

Б

Блок питания 10
Быстрое воспроизведение 24

В

Версия встроенного ПО 31
Возврат аудио 28
Воспроизведение 23
Высота звука 20

Г

Глубина реверберации 19
Громкость 8, 16
Гц (герц) 20

Д

Демонстрационные композиции 18
Демпферная педаль 13
Динамик 12

З

Запись 25
Звуки подтверждения операций 15

И

Инициализация 31

К

Композиция 23
Компьютер 27
Крышка клавиатуры 9

Л

Левая педаль 13

М

Метроном 16
Моделирование выразительности рояля 15, 33

Н

Наушники 11

О

Ограничитель громкости 11
Октава 21

П

Панель управления и разъемы 8
Партия левой руки 24
Партия правой руки 24
Педали 13
Питание 10
Подстройка 20
Полупедаль 13
Пользовательская композиция 25
Пюпитр 9

P

Реверберация 19
Режим Duo (игра вдвоем) 22
Режим наложения 21
Резервное копирование данных 31

С

Смарт-устройство 27
Сопряжение 28
Список демонстрационных композиций 18
Список композиций 42
Список тембров 17
Средняя педаль (состенуто) 13

Т

Тактовая доля 16
Тактовый размер 16
Тембр 17
Темп 16
Тип реверберации 19
Транспонирование 20

У

Удаление 26
Учебные композиции 42

Ч

Чувствительность к силе нажатия клавиш 15

Список композиций

50 Classical Music Masterpieces (50 Classics)

№	Название композиции	Композитор
Аранжировка		
1	Canon D dur	J. Pachelbel
2	Air On the G String	J. S. Bach
3	Jesus, Joy of Man's Desiring	J. S. Bach
4	Twinkle, Twinkle, Little Star	Traditional
5	Piano Sonata op.31-2 "Tempest" 3rd mov.	L. v. Beethoven
6	Ode to Joy	L. v. Beethoven
7	Wiegenlied op.98-2	F. P. Schubert
8	Grande Valse Brillante	F. F. Chopin
9	Polonaise op.53 "Héroïque"	F. F. Chopin
10	La Campanella	F. Liszt
11	Salut d'amour op.12	E. Elgar
12	From the New World	A. Dvořák
13	Sicilienne	G. U. Fauré
14	Clair de lune	C. A. Debussy
15	Jupiter (The Planets)	G. Holst
Дуэты		
16	Menuett (Eine kleine Nachtmusik K.525)	W. A. Mozart
17	Menuett G dur	L. v. Beethoven
18	Marcia alla Turca	L. v. Beethoven
19	Piano Concerto No.1 op.11 2nd mov.	F. F. Chopin
20	The Nutcracker Medley	P. I. Tchaikovsky
Оригинальные композиции		
21	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J. S. Bach
22	Menuett G dur BWV Anh.114	J. S. Bach
23	Piano Sonata No.15 K.545 1st mov.	W. A. Mozart
24	Turkish March	W. A. Mozart
25	Piano Sonata op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L. v. Beethoven
26	Für Elise	L. v. Beethoven
27	Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L. v. Beethoven
28	Impromptu op.90-2	F. P. Schubert
29	Frühlingslied op.62-6	J. L. F. Mendelssohn
30	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
31	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F. F. Chopin
32	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F. F. Chopin
33	Valse op.64-1 "Petit chien"	F. F. Chopin
34	Nocturne op.9-2	F. F. Chopin
35	Nocturne KK4a-16/BI 49 [Posth.]	F. F. Chopin
36	Träumerei	R. Schumann
37	Barcarolle	P. I. Tchaikovsky
38	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
39	Liebesträume No.3	F. Liszt
40	Blumenlied	G. Lange
41	Humoresque	A. Dvořák
42	Arietta	E. H. Grieg
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C. A. Debussy
47	Arabesque No.1	C. A. Debussy
48	Cakewalk	C. A. Debussy
49	Je te veux	E. Satie
50	Gymnopédies No.1	E. Satie

Учебные композиции

№	Название сборника	№/название композиции	Композитор
1-50	Vorschule im Klavierspiel op.101	1-106	F. Beyer
1-50		51-100	
1-6		101-106	
1-25	25 Etudes faciles et progressives op.100	1 La candeur	J. F. Burgmüller
		2 Arabesque	
		3 Pastorale	
		4 Petite réunion	
		5 Innocence	
		6 Progrès	
		7 Courant limpide	
		8 La gracieuse	
		9 La chasse	
		10 Tendre fleur	
		11 La bergeronnette	
		12 Adieu	
		13 Consolation	
		14 La styrienne	
		15 Ballade	
		16 Douce plainte	
		17 Babillarde	
		18 Inquiétude	
		19 Ave Maria	
		20 Tarentelle	
		21 Harmonie des anges	
		22 Barcarolle	
		23 Retour	
		24 L'hirondelle	
		25 La chevaleresque	
1-50	100 Übungsstücke op.139	1-50	C. Czerny
1-50		51-100	
1-30	30 Etudes de mécanisme op.849	1-30	C. Czerny
1-20 21-42	The Virtuoso Pianist	1-20 1-Variation. 1-22	C-L. Hanon

Композиции для дуэтов

- №№ 16-20 из списка «50 Classical Music Masterpieces» («50 шедевров классической музыки»)
- №№ 1-11 из списка «Vorschule im Klavierspiel op.101» в разделе «Учебные композиции», а также №№ 32-34, 41-44, 63-64 и 86-87

Выше перечислены композиции для дуэтов.

Партия правой руки ([+R]) предназначена для правой руки первого исполнителя, а партия левой руки ([-L]) — для левой руки первого исполнителя. Партии второго исполнителя отключить невозможно.

For European Union and United Kingdom

<p>EN SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY / SIMPLIFIED UK DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Hereby, Yamaha Corporation declares that the radio equipment type [CLP-825] is in compliance with Directive 2014/53/EU and the radio equipment regulations of UK. The full texts of the EU declaration of conformity and the UK declaration of conformity are available at the following internet address: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>ET LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</p> <p>Käesolevaga deklareerib Yamaha Corporation, et käesolevad raadioseadme tüüp [CLP-825] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>FR DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</p> <p>Le soussigné, Yamaha Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type [CLP-825] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>EL ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</p> <p>Με την παρούσα ο/η Yamaha Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεπιπλισμός [CLP-825] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>DE VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Hiermit erklärt Yamaha Corporation, dass der Funkanlagentyp [CLP-825] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>HR POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>Yamaha Corporation ovime izjavljuj da je radijska oprema tipa [CLP-825] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>SV FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>Härmed försäkrar Yamaha Corporation att denna typ av radioutrustning [CLP-825] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>LV VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>Ar šo Yamaha Corporation deklarē, ka radioiekārta [CLP-825] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</p> <p>Il fabbricante, Yamaha Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [CLP-825] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>LT SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>Aš, Yamaha Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [CLP-825] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>ES DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</p> <p>Por la presente, Yamaha Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico [CLP-825] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>HU EGSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Yamaha Corporation igazolja, hogy a [CLP-825] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>PT DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</p> <p>O(a) abaixo assinado(a) Yamaha Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio [CLP-825] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>PL UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</p> <p>Yamaha Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [CLP-825] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>NL VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING</p> <p>Hierbij verklaar ik, Yamaha Corporation, dat het type radioapparatuur [CLP-825] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>RO DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</p> <p>Prin prezenta, Yamaha Corporation declară că tipul de echipamente radio [CLP-825] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>BG ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</p> <p>С настоящото Yamaha Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение [CLP-825] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>SK ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Yamaha Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [CLP-825] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>CS ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>Tímto Yamaha Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení [CLP-825] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>SL POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</p> <p>Yamaha Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme [CLP-825] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>DA FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING</p> <p>Hermed erklærer Yamaha Corporation, at radioudstyrstypen [CLP-825] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>FI YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</p> <p>Yamaha Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [CLP-825] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>
<p>TR BASİTLEŞTİRİLMİŞ AVRUPA BİRLİĞİ UYGUNLUK BİLDİRİMİ</p> <p>İşbu belge ile, Yamaha Corporation, radyo cihaz tipinin [CLP-825], Direktif 2014/53/AB'ye uygunluğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>	<p>TR BASİTLEŞTİRİLMİŞ AVRUPA BİRLİĞİ UYGUNLUK BİLDİRİMİ</p> <p>İşbu belge ile, Yamaha Corporation, radyo cihaz tipinin [CLP-825], Direktif 2014/53/AB'ye uygunluğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: https://europe.yamaha.com/en/support/compliance/doc.html</p>

(59-M01 RED DoC URL 03)

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förlutit innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski
Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha termékek energiamedzszent funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy letiltás ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotba helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildzināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pārēšanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produženje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmadan ya da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, und über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Português
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka närandestående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voit myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p>Fontos figyelemzetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsemate teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietnā norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL_5

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.



https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitydami toliau pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiate allpool asuva 2D-võtkoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

